DOCUMENT RESUME

ED 224 323 FL 013 359

AUTHOR Viet, Jean
TITLE Draft for a Subthesaurus on Language Teaching.
INSTITUTION Council for Cultural Cooperation, Strasbourg (France).
PUB DATE 6 Sep 82
NOTE 53p.
PUB TYPE reference Materials - Vocabularies/Classifications/Dictionaries (134) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE English; French; German

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS English; French; German; Multilingualism; Native Language Instruction; *Second Language Instruction; *Subject Index Terms; *Thesauri

ABSTRACT

A sub-thesaurus of language teaching terms was compiled as a supplement to the EUDISED Multilingual Thesaurus. The sub-thesaurus includes three lists: (1) an alphabetized cross-referenced list of English descriptors to be added to the Multilingual Thesaurus; (2) an alphabetized English list of additional descriptors and the French and German equivalents; and (3) alphabetical lists of additional synonyms in English, French, and German. In the cross-referenced list, bracketed descriptors already appear in the Multilingual Thesaurus and will serve as thematic headwords for the new descriptors. Descriptors marked with an asterisk are those from the main thesaurus which should be re-organized to adjust to the structure of the sub-thesaurus. (RW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

CONSEIL DE L' EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, 20/IX/82

DECS/Doc (82) 14
Bil.

ED224323

CONSEIL DE LA COOPERATION CULTURELLE
COUNCIL FOR CULTURAL CO-OPERATION

E U D I S E D

PROJET / DRAFT

POUR UN SUBTHESAURUS SUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES
FOR A SUBTHESAURUS ON LANGUAGE TEACHING

préparé / prepared by

Monsieur Jean VIET

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY
Council of Europe

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

FL013 359

EUDISED SUBTHESAURUS ON LANGUAGE TEACHING
SUBTHESAURUS EUDISED SUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES
EUDISED SUBTHESAURUS ÜBER DEN SPRACHUNTERRICHT

Draft / Version provisoire

Préparée par
Jean VIET
Maison des Sciences de l'Homme
54, boulevard Raspail
F-75270 PARIS CEDEX 06

6 septembre 1982

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 1

PREMIÈRE PARTIE: Liste structurée des descripteurs à ajouter au Thesaurus EUDISED 2

DEUXIÈME PARTIE: Liste alphabétique en langue anglaise des descripteurs additionnels, assortis de leurs équivalents en français et en allemand 15

TROISIÈME PARTIE: Liste alphabétique des synonymes additionnels en chacune des trois langues du subthesaurus 36

- en langue anglaise 37
- en langue française 41
- en langue allemande 43

CONTENTS

INTRODUCTION	1 bis
PART I : Structured list of descriptors to be added to the EUDISED Thesaurus	2 bis
PART II : English alphabetical list of additional descriptors and their equivalents in French and German	15
PART III : Alphabetical lists of additional synonyms in each of the three languages of the sub-thesaurus	36
- English	37
- French	41
- German	43

INTRODUCTION

On trouvera ci-après plusieurs listes qui, sous réserve des corrections qu'elles pourront recevoir, devraient constituer le subthesaurus sur l'enseignement des langues rattaché au Thesaurus multilingue EUDISED; il s'agit de:

I. Liste structurée des descripteurs à ajouter au Thesaurus EUDISED;

II. Liste alphabétique en langue anglaise des descripteurs additionnels, assortis de leurs équivalents en français et en allemand;

III. Listes alphabétiques des synonymes additionnels en chacune des trois langues du subthesaurus.

Le présent document reprend en partie celui qui avait été présenté au Groupe de gestion du thesaurus EUDISED en sa réunion à Bruxelles le 2 juin dernier, mais il est considérablement plus développé. D'une part, il tient compte des corrections que l'on a bien voulu adresser au rédacteur, qui remercie tout spécialement Madame Dietlinde Schrey et Monsieur A. Gretler de la lecture attentive qu'ils ont faite du texte et de leurs suggestions très positives; d'autre part, il présente une terminologie beaucoup plus complète dans les trois langues de rédaction; enfin il fournit l'articulation nécessaire des descripteurs entre eux dans la perspective de leur rattachement au Thesaurus EUDISED, d'une façon propre à satisfaire aux exigences de la restructuration en cours et aux dispositions du logiciel ASTUTE.

I N T R O D U C T I O N

The lists reproduced below should, after any corrections have been made, constitute the sub-thesaurus on language teaching to supplement the EUDISED Multilingual Thesaurus ; they are:

I. Structured list of descriptors to be added to the EUDISED Thesaurus
II. English alphabetical list of additional descriptors and their equivalents in French and German
III. Alphabetical lists of additional synonyms in each of the three languages of the sub-thesaurus.

In part this paper covers the same ground as the one presented to the EUDISED Thesaurus Management Group at its meeting in Brussels on 2 June 1982, thoughit is considerably more detailed. Firstly, it incorporates the corrections forwarded to the author, whose special thanks go to Mrs Dietlinde Schrey and Mr A. Gretler for their careful reading of the text and very helpful suggestions ; secondly, it presents a very much fuller terminology in the three languages concerned ; thirdly, it incorporates the necessary cross-referencing of descriptors in readiness for their inclusion in the EUDISED Thesaurus : this has been done in such a way as to meet the requirements of the restructuring now in progress and the existing ASTUTE software.

PREMIÈRE PARTIE

LISTE STRUCTURÉE DES DESCRIPTEURS À AJOUTER AU THESAURUS EUDISED

Les descripteurs présentés entre crochets carrés *[...]* appartiennent au Thesaurus multilingue EUDISED; ils constituent les points d'ancrage dans ce thesaurus des descripteurs additionnels, qui souvent commandent eux-mêmes des chaînes de descripteurs spécifiques.

Les descripteurs signalés par un astérisque *[...]** sont des descripteurs EUDISED dont le rattachement à des descripteurs génériques devrait être modifié pour tenir compte de la structure du subthesaurus. Ainsi *[ARABIC]* recevait-il directement pour BT dans EUDISED le descripteur *[ORIENTAL LANGUAGES]*; deux nouveaux descripteurs SEMITIC LANGUAGES et HAMITO-SEMITIC LANGUAGES viennent maintenant s'intercaler dans la chaîne hiérarchique et il convient de modifier le Thesaurus EUDISED si l'on veut assurer l'articulation du subthesaurus au thesaurus général; cela implique l'insertion dans celui-ci des deux descripteurs intermédiaires et la correction des relations hiérarchiques dont sont dotés les descripteurs les plus spécifiques: *[ARABIC]*, *[HEBREW]*.

Tous les descripteurs additionnels sont présents dans cette liste structurée, mais l'ordre alphabétique met seulement en évidence ceux qui se rattachent directement à un descripteur générique (BT) déjà inscrit dans le Thesaurus multilingue EUDISED. Les autres constituent des descripteurs spécifiques (NT) de ces descripteurs intermédiaires. Il peut arriver qu'un descripteur spécifique trouve place dans une polyhiérarchie; l'autre terme auquel il se rattache est alors indiqué. Ainsi AUTOMATIC TRANSLATION reçoit-il pour BT: AUTOMATIC PROCESSING et TRANSLATION, dans la chaîne hiérarchique suivante:

AUTOMATIC PROCESSING
BT: *[AUTOMATION]*
NT: AUTOMATIC TRANSLATION
BT: *[TRANSLATION]*

L'ordre alphabétique général des descripteurs additionnels est donné ci-après dans la deuxième partie du document.

PART I

STRUCTURED LIST OF DESCRIPTORS TO BE ADDED TO THE EUDISED THESAURUS

Descriptors in square brackets /[....]/ appear in the EUDISED Multilingual Thesaurus and will serve as thematic headwords for the additional descriptors, which themselves are often headwords for sets of specific descriptors.

Descriptors marked with an asterisk /[....]/x are EUDISED descriptors whose inclusion under generic descriptors should be amended to take account of the structure of the sub-thesaurus. For instance, the broader term (BT) given directly in EUDISED for /[ARABIC]/ was the descriptor /[ORIENTAL LANGUAGES]/ ; two new descriptors, SEMITIC LANGUAGES and HAMITO-SEMITIC LANGUAGES, are now intercalated in the vertical relationship and the EUDISED Thesaurus should be amended to ensure compatibility between the sub-thesaurus and the general thesaurus ; this means that the two intermediate descriptors should be inserted in the general thesaurus and the appropriate correction made to the position of the narrower terms , /[ARABIC]/, /[HEBREW]/, in the vertical relationship.

All the additional descriptors appear in this structured list, but the alphabetical list contains only those directly assigned to a generic descriptor (BT) already included in the EUDISED Multilingual Thesaurus. The others are specific descriptors (narrower terms, NT) of these intermediate descriptors. It may happen that specific descriptors appear in more than one list; in such cases, the other term (s) to which they are assigned is (are) indicated. For instance, AUTOMATIC TRANSLATION has as BT : AUTOMATIC PROCESSING and TRANSLATION, in the following order :

AUTOMATIC PROCESSING
BT: /[AUTOMATION]/
NT: AUTOMATIC TRANSLATION
BT: /[TRANSLATION]/

A general alphabetical list of additional descriptors is given in Part II of this paper.

ACOUSTIC IMAGE
BT: /IMAGE/

ACOUSTIC PHONETICS
BT: /PHONETICS/

ACQUIRED BEHAVIOUR
BT: /BEHAVIOUR/

ACQUIRED KNOWLEDGE
BT: /KNOWLEDGE/

ACTIVE VOCABULARY
BT: /VOCABULARY/

AMERICAN ENGLISH LANGUAGE
BT: /ENGLISH LANGUAGE/

AMERINDIAN LANGUAGES
BT: /LANGUAGES/

ANALYTICAL GRAMMAR
BT: /GRAMMAR/

APPLIED LINGUISTICS
BT: /LINGUISTICS/

AREAL LINGUISTICS
BT: /LINGUISTICS/

ARTICULATED LANGUAGE
BT: /LANGUAGE/
NT: MONEME

AUDITORY PHONETICS
BT: /PHONETICS/

AURAL AIDS
BT: /TEACHING AIDS/

AURAL COMPREHENSION
BT: /COMPREHENSION/

AUTOMATIC PROCESSING
BT: /AUTOMATION/
NT: AUTOMATIC TRANSLATION
BT: /TRANSLATION/

BABBLING
BT: /SPEECH DEFECT/

BASIC VOCABULARY
BT: /VOCABULARY/
NT: BASIC ENGLISH
BASIC FRENCH
BASIC GERMAN
BASIC ITALIAN
BASIC SPANISH

BEGINNING BEHAVIOUR
BT: /BEHAVIOUR/

BILINGUAL DICTIONARY
BT: /DICTIONARY/

BILINGUAL CHILD
BT: /BILINGUALISM/
/CHILD/

BILINGUAL EDUCATION
BT: /BILINGUALISM/
/LANGUAGE TEACHING/

BILINGUAL INTERFERENCE
BT: /BILINGUALISM/
LINGUISTIC INTERFERENCE

BILINGUAL SCHOOL
BT: /BILINGUALISM/
/SCHOOL/

BIOLINGUISTICS
BT: /LINGUISTICS/

CANADIAN ENGLISH
BT: /ENGLISH LANGUAGE/

CASSETTE RECORDING
BT: /RECORDING/

CATALAN LANGUAGE
BT: /ROMANCE LANGUAGES/

CATEGORIAL GRAMMAR
BT: /GRAMMAR/

CAUCASIAN LANGUAGES
BT: /ORIENTAL LANGUAGES/
NT: BASQUE LANGUAGE

CHATTER
BT: /CONVERSATION/

CLASSICAL PHILOLOGY
BT: /PHILOLOGY/

CLOSE TRANSLATION
BT: /TRANSLATION/

COCKNEY
BT: /SLANG/

COLLOQUIALISM
BT: /COLLOQUIAL LANGUAGE/
NT: COMMON EXPRESSION
POPULAR EXPRESSION

COMEDY
BT: /LITERARY GENRE/

COMMUNICATIVE COMPETENCE
BT: /ABILITY/
/COMMUNICATION/

COMPARATIVE GRAMMAR
BT: COMPARATIVE LINGUISTICS
/GRAMMAR/

COMPARATIVE PHONETICS
BT: COMPARATIVE LINGUISTICS
/PHONETICS/

CONTRASTIVE GRAMMAR
BT: CONTRASTIVE LINGUISTICS
/GRAMMAR/

COMPREHENSIBILITY
BT: /COMPREHENSION/
NT: INCOMPREHENSIBILITY
INTERCOMPREHENSIBILITY

CONTROLLED VOCABULARY
BT: /VOCABULARY/

CORRECT PRONUNCIATION
BT: /PRONUNCIATION/

CORRECT SPELLING
BT: /SPELLING/

CROSS-CULTURAL COMMUNICATION
BT: /COMMUNICATION/

DEDUCTIVE GRAMMAR
BT: /GRAMMAR/

DESCRIPTIVE GRAMMAR
BT: DESCRIPTIVE LINGUISTICS
/GRAMMAR/

DIALECT FORM
BT: /DIALECT/
NT: PROVINCIALISM

DIALECTOLOGY
BT: /DIALECT/
/LINGUISTICS/

ETHNOLINGUISTICS
BT: /LINGUISTICS/

EURASIAN AND NORTH-ASIAN LANGUAGES
BT: /ORIENTAL LANGUAGES/
NT: URALIC LANGUAGES
/FINNISH LANGUAGE/*
/HUNGARIAN LANGUAGE/*

EXPERIMENTAL PHONETICS
BT: /PHONETICS/

EXPRESSIVE SPEECH
BT: /ORAL EXPRESSION/

EXTENSIVE READING
BT: /READING/

FABLE
BT: /LITERARY GENRE/

FLEMISH LANGUAGE
BT: /GERMANIC LANGUAGE/

FOREIGN LANGUAGE TEACHING
BT: /LANGUAGE TEACHING/
NT: FOREIGN LANGUAGE CLASS
BT: /LANGUAGE CLASS/
FOREIGN LANGUAGE COURSE
BT: /LANGUAGE COURSE/

FORGETTING
BT: /LEARNING DIFFICULTY/

FORMAL SEMANTICS
BT: /SEMANTICS/

FREE TRANSLATION
BT: /TRANSLATION/

FUNCTIONAL GRAMMAR
BT: FUNCTIONAL LINGUISTICS
/GRAMMAR/

FUNCTIONAL PHONETICS
BT: FUNCTIONAL LINGUISTICS
/PHONETICS/

GENERAL PHONETICS
BT: GENERAL LINGUISTICS
[PHONETICS]

GENERATIVE GRAMMAR
BT: [GRAMMAR]

GENERATIVE PHONOLOGY
BT: [PHONOLOGY]

GENERATIVE SEMANTICS
BT: [SEMANTICS]

GRAMMAR BOOK
BT: [GRAMMAR]
[TEXTBOOK]

GRAMMAR TEACHING
BT: [GRAMMAR]
[LANGUAGE TEACHING]

GRAMMATICAL AGREEMENT
BT: [GRAMMAR]
NT: AGREEMENT IN CASE
BT: CASE
AGREEMENT IN GENDER
BT: GRAMMATICAL GENDER
AGREEMENT IN NUMBER
BT: GRAMMATICAL NUMBER

GRAMMATICAL ANALYSIS
BT: [GRAMMAR]
LINGUISTIC ANALYSIS
NT: MORPHOLOGICAL ANALYSIS
MORPHEMIC ANALYSIS
MORPHEME
SENTENCE ANALYSIS
LOGIC ANALYSIS
GRAMMATICAL CONSTRUCTION
GRAMMATICAL ORDER
SENTENCE STRUCTURE

GRAMMATICAL CATEGORY
BT: [GRAMMAR]
NT: COMPLEMENT
ADVERBIAL MODIFIER
DIRECT OBJECT
INDIRECT OBJECT
DETERMINANT
PREDICATE
SUBJECT
APPARENT SUBJECT

GRAMMATICAL EXERCISE
BT: [DIRECTED EXERCISES]
[GRAMMAR]

GRAMMATICAL FORM
BT: [GRAMMAR]
NT: CONJUGATION
BT: VERB
NT: MIXED CONJUGATION
MOOD
CONDITIONAL
GERUND
IMPERATIVE
INDICATIVE
INFINITIVE
OPTATIVE
PARTICIPLE
SUBJUNCTIVE
PERSONAL CONJUGATION
FIRST PERSON
SECOND PERSON
THIRD PERSON
VERB TENSES
COMPOUND TENSE
DEFINITE TENSE
FUTURE TENSE
FUTURE PARTICIPLE
FUTURE PERFECT
IMMEDIATE FUTURE
INDEFINITE TENSE
PAST TENSE
AORIST
IMPERFECT
NARRATIVE PAST
PAST ABSOLUTE
PAST DEFINITE
PAST INDEFINITE
PAST PARTICIPLE
PAST PERFECT
PERFECT TENSE
PRESENT TENSE
HISTORICAL PRESENT
PRESENT PARTICIPLE
SEQUENCE OF TENSES
SIMPLE TENSE
VOICE OF VERB
ACTIVE VOICE
PASSIVE VOICE
DECLENSION
CASE
ABLATIVE CASE
ABSOLUTE CASE
ACCUSATIVE CASE
COMITATIVE CASE
DATIVE CASE
GENITIVE CASE
PARTITIVE GENITIVE
LOCATIVE CASE
NOMINATIVE CASE
VOCATIVE CASE
MIXED DECLENSION

GRAMMATICAL GENDER
BT: /GRAMMAR/
NT: ABSENCE OF GENDER
DUAL GENDER
FEMININE GENDER
MASCULINE GENDER

GRAMMATICAL INFERENCE
BT: /GRAMMAR/
LINGUISTIC INTERFERENCE

GRAMMATICAL NUMBER
BT: /GRAMMAR/
NT: PLURAL NUMBER
INTENSIFYING PLURAL
SINGULAR NUMBER

GRAMMATICAL RULES
BT: /GRAMMAR/
LINGUISTIC RULES
GRAMMATICAL MISTAKE

GRAMMATICAL TERMINOLOGY
BT: /GRAMMAR/
/TERMINOLOGY/

GROUP TEST
BT: /TEST/

HAMITO-SEMITIC LANGUAGES
BT: /ORIENTAL LANGUAGES/
NT: HAMITIC LANGUAGES
BERBER LANGUAGES
SEMITIC LANGUAGES
/ARABIC/*
/HEBREW/*

HISTORICAL PHONETICS
BT: HISTORICAL LINGUISTICS
/PHONETICS/

HISTORICAL SEMANTICS
BT: HISTORICAL LINGUISTICS
/SEMANTICS/

HISTORY OF LINGUISTICS
BT: /HISTORY/
/LINGUISTICS/

INDIAN ENGLISH LANGUAGE
BT: /ENGLISH LANGUAGE/

INDIVIDUAL TEST
BT: /TEST/

INDO-EUROPEAN LANGUAGES
BT: /LANGUAGES/
NT: ALBANIAN LANGUAGE
CELTIC LANGUAGES
BRETON LANGUAGE
GAELIC
IRISH GAELIC
WELSH LANGUAGE
GREEK LANGUAGE
/CLASSICAL GREEK/*
/MODERN GREEK/*
INDIC LANGUAGES
SANSKRIT
BT: /CLASSICS/
IRANIC LANGUAGES
ITALIC LANGUAGES
NT: /LATIN/*
MACEDONIAN LANGUAGE

INDUCTIVE GRAMMAR
BT: /GRAMMAR/

INSTRUMENTAL PHONETICS
BT: /PHONETICS/

INTIMATE FORM OF ADDRESS
BT: /SPEECH HABIT/

LANGUAGE CLASS
BT: /CLASS/
/LANGUAGE TEACHING/

LANGUAGE CLASSIFICATION
BT: /LANGUAGES/
NT: LANGUAGE DIVERSITY
AFFIXING LANGUAGES
AGGLUTINATING LANGUAGES
AMALGAMATING LANGUAGES
ANALYTICAL LANGUAGES
INFLECTED LANGUAGES
ISOLATING LANGUAGES
MIXED LANGUAGES
MONOTONIC LANGUAGES
ONE-CASE LANGUAGE
POLYSYNTHETIC LANGUAGES
POLYTONIC LANGUAGES
SYNTHETIC LANGUAGES
UNWRITTEN LANGUAGES
WRITTEN LANGUAGES
LANGUAGE UNIVERSALS

LANGUAGE DIFFUSION
BT: /LANGUAGES/
NT: AUXILIARY LANGUAGE
COMMON LANGUAGE
CONVERGENT DEVELOPMENT OF LANGUAGES
DOMINANT LANGUAGE
INDIGENOUS LANGUAGE
INTERNATIONAL LANGUAGE
KNOWN LANGUAGE
LANGUAGE AREA
BT: AREAL LINGUISTICS
NT: ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES
FRENCH-SPEAKING COUNTRIES
GERMAN-SPEAKING COUNTRIES
LINGUISTIC BORDERS
LINGUISTIC COMMUNITY
SPANISH-SPEAKING COUNTRIES
LANGUAGE DOMINATION
LANGUAGE ENRICHMENT
LANGUAGE EXPANSION
LANGUAGE FIELDS
LANGUAGE HIERARCHY
LANGUAGE RECOGNITION
LESS COMMONLY TAUGHT LANGUAGE
LINGUISTIC CONTEXT
LINGUISTIC INTERFERENCE
LINGUISTIC MINORITY
MARGINAL LANGUAGE
MINORITY LANGUAGE
NATIONAL LANGUAGE
OFFICIAL LANGUAGE
RELATION LANGUAGE
NT: COMMERCIAL LANGUAGE
CREOLIZED LANGUAGE
CREOLIZATION
FRENCH CREOLE
JARGON
PIDGIN LANGUAGE
PIDGINIZATION
SABIR
SECRET LANGUAGE
TRIBAL LANGUAGE
VERNACULAR LANGUAGE
WORLD LANGUAGE
NT: ESPERANTO

LANGUAGE COURSE
BT: /COURSE/
/LANGUAGE TEACHING/
NT: INTENSIVE LANGUAGE COURSE

LANGUAGE DIDACTICS
BT: /DIDACTICS/
/LANGUAGE TEACHING/
NT: FOREIGN LANGUAGE DIDACTICS
BT: FOREIGN LANGUAGE TEACHING

LANGUAGE FAMILY
BT: /LANGUAGES/
NT: ANCESTRAL LANGUAGE
DAUGHTER LANGUAGE
HYBRID LANGUAGE
INNER CORE OF LANGUAGE
INTERMEDIARY LANGUAGE
LANGUAGE AFFINITY
LANGUAGE CONTACTS
LANGUAGE CROSSING
LANGUAGE SUBSTITUTION
METALANGUAGE
NON-STANDARD LANGUAGE
PARALANGUAGE
PROTO-LANGUAGE
RELATED LANGUAGES
SIMPLIFIED LANGUAGE
SISTER LANGUAGES
SOURCE LANGUAGE
STANDARD LANGUAGE
TARGET LANGUAGE
UNRELATED LANGUAGES

LANGUAGE HISTORY
BT: /HISTORY/
/LANGUAGES/
/LINGUISTICS/

LANGUAGE LEARNING
BT: /LEARNING/
NT: FOREIGN LANGUAGE LEARNING
FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION
COMMAND OF A LANGUAGE
LANGUAGE CHOICE
MOTHER TONGUE LEARNING
MOTHER TONGUE ACQUISITION

LANGUAGE POLICY
BT: /GOVERNMENT POLICY/
/LANGUAGES/
NT: LANGUAGE PLANNING
LANGUAGE REFORM

LANGUAGE PROGRAMME
BT: /TEACHING PROGRAMME/

LANGUAGE STUDENT
BT: /STUDENT/
NT: FOREIGN LANGUAGE STUDENT
BEGINNER
ADULT BEGINNER
YOUNG BEGINNER
BILINGUAL STUDENT
BT: /BILINGUALISM/
TRILINGUAL STUDENT
BT: /MULTILINGUALISM/

LANGUAGE TEACHER
BT: /TEACHER/
NT: FOREIGN LANGUAGE TEACHER
BILINGUAL TEACHER
BT: /BILINGUALISM/
TEACHER EXCHANGE
TRILINGUAL TEACHER
BT: /MULTILINGUALISM/

LANGUAGE TEACHING METHOD
BT: TEACHING METHOD
NT: ASSIMIL METHOD
AUDIO-LINGUAL METHOD
BERLITZ METHOD
BILINGUAL METHOD
BT: /BILINGUALISM/
DIRECT METHOD
INTUITIVE METHOD
NATURAL METHOD
ORAL METHOD

LETTER
BT: /LITERARY GENRE/
NT: LETTER CONVENTIONS

LEXICAL INTERFERENCE
BT: /LEXICOLOGY/
LINGUISTIC INTERFERENCE

LEXICOGRAPHY
BT: /LEXICOLOGY/

LINGUISTIC ATLAS
BT: /ATLAS/

LINGUISTIC HANDICAP
BT: /SOCIAL HANDICAP/

LINGUISTIC RESEARCH
BT: /LINGUISTICS/
/RESEARCH/
NT: LINGUISTIC METHOD
LINGUISTIC ANALYSIS
COMPARATIVE LINGUISTICS
LINGUISTIC COMPARISON
COMPONENTIAL ANALYSIS
CONTRASTIVE LINGUISTICS
DESCRIPTIVE LINGUISTICS
LINGUISTIC DESCRIPTION
BILINGUAL DESCRIPTION
BT: /BILINGUALISM/
FUNCTIONAL LINGUISTICS
HISTORICAL LINGUISTICS
DIACHRONY
MATHEMATICAL LINGUISTICS
LOGIC OF LANGUAGE

"LINGUISTIC RESEARCH"
QUANTITATIVE LINGUISTICS
FREQUENCY ANALYSIS
LANGUAGE STATISTICS
STRUCTURAL LINGUISTICS
LINGUISTIC CODE
CODING
DECODING
LINGUISTIC MODEL
STRUCTURE OF LANGUAGE
SYNCHRONIC LINGUISTICS
SYNCHRONY
TRANSFORMATIONAL ANALYSIS
PRAGMATIC LINGUISTICS
THEORETICAL LINGUISTICS
GENERAL LINGUISTICS
LINGUISTIC GENERALIZATION
LINGUISTIC THEORY

LINGUISTIC USAGE
BT: /SPOKEN LANGUAGE/
NT: CORRECT USAGE
IDIOMATIC USAGE
IDIOMATIC EXPRESSION
ENGLISH IDIOM
FRENCH IDIOM
SPANISH IDIOM
MISUSE
VOCATIONAL USE
WORD USAGE
BT: /WORD/

LINGUISTICALLY DISADVANTAGED
BT: /SOCIALLY HANDICAPPED/

LITERARY EDUCATION
BT: /ART EDUCATION/

LITERARY HISTORY
BT: /HISTORY/
/LITERATURE/

LITERARY STYLE
BT: /LITERATURE/
/STYLE/

LITERARY WORK
BT: /LITERATURE/

LOCAL DIALECT
BT: /DIALECT/

MIGRANTS' EDUCATION
BT: /EDUCATION/

MINIMUM VOCABULARY
BT: /VOCABULARY/

MISPRONUNCIATION
BT: /PRONUNCIATION/

MISTAKE EVALUATION
BT: /ACHIEVEMENT MEASUREMENT/
/CLASSWORK/
NT: CORRECTION

MISTRANSLATION
BT: /TRANSLATION/
NT: BARBARISM
FALSE FRIENDS
SOLECISM

MOBILE LANGUAGE LABORATORY
BT: /LANGUAGE LABORATORY/

MODERN PHILOLOGY
BT: /PHILOLOGY/

MONOLINGUAL DICTIONARY
BT: /DICTIONARY/

MOTHER TONGUE TEACHING
BT: /LANGUAGE TEACHING/

MULTILINGUAL DICTIONARY
BT: /DICTIONARY/
/MULTILINGUALISM/

NATURAL LANGUAGE
BT: /LANGUAGE/

NATURAL SPEECH
BT: /ORAL EXPRESSION/

NEUROLINGUISTICS
BT: /LINGUISTICS/

NORMATIVE GRAMMAR
BT: /GRAMMAR/

ORAL COMPREHENSION
BT: /COMPREHENSION/

ORAL TEST
BT: /TEST/

ORATORICAL SPEECH
BT: /SPEECH HABIT/
NT: ELOQUENCE

PARALINGUISTICS
BT: /LINGUISTICS/

PASSIVE VOCABULARY
BT: /VOCABULARY/

PHONATION
BT: /PRONUNCIATION/

PHONETIC ALPHABET
BT: /ALPHABET/
/PHONETICS/
NT: INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET

PHONETIC ANALYSIS
BT: /PHONETICS/

PHONETIC CHANGE
BT: /PHONETICS/

PHONETIC DESCRIPTION
BT: LINGUISTIC DESCRIPTION
/PHONETICS/

PHONETIC INTERFERENCE
BT: LINGUISTIC INTERFERENCE
/PHONETICS/

PHONOLOGICAL ANALYSIS
BT: /PHONOLOGY/
NT: HOMOPHONY
PHONEME

PHRASE-BOOK
BT: /TEXTBOOK/

PICTORIAL DICTIONARY
BT: /DICTIONARY/

PICTORIAL GRAMMAR
BT: /GRAMMAR/

POEM
BT: /POETRY/

POLITE SPEECH
BT: /SPEECH HABIT/
NT: POLITE FORM OF ADDRESS

POSITION IN SENTENCE
BT: /SENTENCE/
NT: APPOSITION
ANTECEDENT
END OF SENTENCE

/POSITION IN SENTENCE/
EPITHET
WORD ORDER
INVERTED ORDER
USUAL WORD ORDER

POTENTIAL VOCABULARY
BT: /VOCABULARY/

PROGRAMMED LANGUAGE LEARNING
BT: /LANGUAGE TEACHING/
/PROGRAMMED LEARNING/

PRONOUNCEABILITY
BT: /PRONUNCIATION/

PRONUNCIATION DIFFICULTY
BT: /PRONUNCIATION/

PRONUNCIATION EXERCISE
BT: /DIRECT EXERCISES/
/PRONUNCIATION/

PRONUNCIATION RULES
BT: LINGUISTIC RULES
/PRONUNCIATION/

PROPAEDEUTICS
BT: /DIDACTICS/

PROSE
BT: /LITERARY GENRE/

PROSODY
BT: /PRONUNCIATION/
NT: ACCENTUATION
ACCENT
FOREIGN ACCENT
NATIONAL ACCENT
TONAL ACCENT
INTONATION

PROVENÇAL LANGUAGE
BT: /ROMANCE LANGUAGES/

QUESTION-ANSWER
BT: /DIRECTED EXERCISES/
/ORAL WORK/

READING ABILITY
BT: /ABILITY/
/READING/

READING BOOK
BT: /READING/
/TEXTBOOK/

READING DIFFICULTY
BT: /LEARNING DIFFICULTY/
/READING/

READING EXERCISE
BT: /DIRECTED EXERCISES/
/READING/

READING TECHNIQUE
BT: /LEARNING TECHNIQUE/
/READING/

READING TEST
BT: /LEARNING TEST/
/READING/

READING VOCABULARY
BT: /READING/
/VOCABULARY/

RETRANSLATION
BT: /TRANSLATION/

SEMANTIC AMBIGUITY
BT: /MEANING/
/SEMANTICS/
NT: POLYSEMY
DIRECT MEANING
DOUBLE MEANING
FIGURATIVE MEANING
LITERAL MEANING
SECONDARY MEANING

SEMANTIC ANALYSIS
BT: /SEMANTICS/
NT: DEFINITION
ETYMOLOGY
WORD ROOT
BT: /WORD/
WORD MEANING EXPLANATION
DESIGNATOR
DESIGNATUM
SEMANTEME
STRUCTURAL SEMANTICS
BT: STRUCTURAL LINGUISTICS
NT: SEMANTIC FIELD
SEMANTIC STRUCTURE

SEMANTIC CHANGE
BT: /MEANING/
/SEMANTICS/
NT: MEANING DIFFERENCE
MEANING TRANSFER

SENTENCE MEANING
BT: [MEANING]
[SEMANTICS]
[SENTENCE]

SENTENCE PARTS
BT: [SENTENCE]
NT: CLAUSE
ADVERBIAL CLAUSE
ATTRIBUTIVE CLAUSE
CLAUSE STRUCTURE
CONCESSIVE CLAUSE
CONDITIONAL CLAUSE
DEPENDENT CLAUSE
FINAL CLAUSE
INDEPENDENT CLAUSE
PARENTHETICAL CLAUSE
PRINCIPAL CLAUSE
RELATIVE CLAUSE
RESULT CLAUSE
PUNCTUATION
WORD GROUP
BT: [WORD]
NT: NOUN PHRASE

SENTENCE TYPE
BT: [SENTENCE]
NT: AFFIRMATIVE SENTENCE
ANOMALOUS SENTENCE
COMPLETE SENTENCE
COMPLICATED SENTENCE
DECLARATIVE SENTENCE
IMPERATIVE SENTENCE
IMPERSONAL SENTENCE
INCOMPLETE SENTENCE
INTERROGATIVE SENTENCE
KERNEL SENTENCE
NEGATIVE SENTENCE
POSITIVE SENTENCE
SIMPLE SENTENCE
WORD-SENTENCE
BT: [WORD]

SIMULTANEOUS TRANSLATION
BT: [TRANSLATION]

SITUATIONAL LANGUAGE
BT: [LANGUAGE]

SLOVAK LANGUAGE
BT: [SLAVIC LANGUAGES]

SLOVENIAN LANGUAGE
BT: [SLAVIC LANGUAGES]

SOCIOLOGY OF LITERATURE
BT: [LITERATURE]
[SOCIOLOGY]

SPEAKER
BT: [SPEECH]
NT: ENGLISH SPEAKER
FRENCH SPEAKER
GERMAN SPEAKER
SPANISH SPEAKER

SPECIAL LANGUAGE
BT: [LANGUAGE]
NT: ADOLESCENT LANGUAGE
ADULT LANGUAGE
CHILD LANGUAGE
CHILD VOCABULARY
BT: [VOCABULARY]
CLASSROOM LANGUAGE
CULTIVATED LANGUAGE
BT: [SPEECH HABIT]
FEMALE LANGUAGE
IDEOLECT
INDIVIDUAL SPEECH DIFFERENCES
IMMIGRANT LANGUAGE
MALE LANGUAGE
NURSERY LANGUAGE
PROFESSIONAL LANGUAGE
ADVERTISING LANGUAGE
JOURNALESE
LEGAL LANGUAGE
LITERARY LANGUAGE
POETIC LANGUAGE
THEATRICAL LANGUAGE
MILITARY LANGUAGE
NAUTICAL LANGUAGE
SCIENTIFIC LANGUAGE
TECHNICAL LANGUAGE
WORKING LANGUAGE
RURAL LANGUAGE
URBAN LANGUAGE

SPECIALIZED VOCABULARY
BT: [VOCABULARY]

SPEECH ACT
BT: [SPEECH]
NT: AFFIRMATION
APOSTROPHE
ASSERTION
DIRECT SPEECH
ENUNCIATION
UTTERANCE
VOCALIZATION
WORDING
BT: [WORD]
NT: WORD CHOICE
INDIRECT SPEECH
INDIRECT QUESTION
INTERJECTION
NEGATION

SPEECH ANXIETY
BT: /SPEECH DEFECT/

SPEECH EXERCISE
BT: /DIRECTED EXERCISES/
/ORAL WORK/

SPEECH PRODUCTION
BT: /SPEECH/
NT: LOCUTION
/DIALOGUE/*
INTERLOCUTION
MONOLOGUE
SPEECH RHYTHM
CONNECTED SPEECH
SPEECH DURATION
SPEECH SPEED
ANSWER SPEED
FAST SPEECH
SLOW SPEECH
PHRASEOLOGY
PARAPHRASE
PERIPHRASIS
REDUNDANCY

SPELLING REFORM
BT: /SPELLING/

SPONTANEOUS SPEECH
BT: /ORAL EXPRESSION/

STYLISTICS
NT: COMPARATIVE STYLISTICS
LITERARY STYLISTICS
POETICS
BT: /POETRY/
NT: GENERATIVE POETICS
RHETORIC
RHETORICAL FIGURES
ALLEGORY
ALLITERATION
ANTITHESIS
APHORISM
HYPERBOLE
METAPHOR
METONYMY

SUGGESTOPAEDIA
BT: /TEACHING TECHNIQUE/

SYMBOLIC LANGUAGE
BT: /LANGUAGE/

TEACHING IN MOTHER TONGUE
BT: /TEACHING LANGUAGE/

TEACHING STRATEGY
BT: /DIDACTICS/

TEXT ANALYSIS
BT: /DIRECTED EXERCISES/
NT: LITERARY APPRECIATION

TEXT PRODUCTION
BT: /WRITTEN EXPRESSION/
NT: TEXT

THIRD FOREIGN LANGUAGE
BT: /FOREIGN LANGUAGES/

TRADITIONAL GRAMMAR
BT: /GRAMMAR/

TRAGEDY
BT: /LITERARY GENRE/

TRANSFORMATIONAL GRAMMAR
BT: /GRAMMAR/

TRANSLATION EXERCISE
BT: /DIRECTED EXERCISES/
/TRANSLATION/

VISUAL AIDS
BT: /TEACHING AIDS/

VOCABULARY RICHNESS
BT: /VOCABULARY/

VOCABULARY STUDIES
BT: LANGUAGE LEARNING
/VOCABULARY/
NT: VOCABULARY ACQUISITION
VOCABULARY CHOICE
VOCABULARY EXERCISE
BT: /DIRECTED EXERCISES/
NT: CROSSWORD PUZZLES

VOCABULARY TEST
BT: /LEARNING TEST/
/VOCABULARY/

WORD BOOK
BT: /TEXTBOOK/
/WORD/

WORD CATEGORIES
BT: /WORD/
NT: ARCHAISM
BORROWED WORD
LINGUISTIC BORROWING
COGNATE WORDS
COMMON WORD
COMPOUND WORD
HYPHENATED WORD
HYPHEN
CONTENT WORD

"WORD CATEGORIES"
FOREIGN WORD
HEAD WORD
HOMOGRAPHS
INDIVIDUAL WORD
INTERROGATIVE WORD
JAW-BREAKER
KEY WORD
LINK WORD
NEW WORD
PROPER WORD

WORD CLASSES
BT: [WORD]
NT: ADJECTIVE
ADJECTIVE USED AS NOUN
ATTRIBUTIVE ADJECTIVE
COMPARATIVE ADJECTIVE
DEMONSTRATIVE ADJECTIVE
INTERROGATIVE ADJECTIVE
BT: INTERROGATIVE WORD
POSSESSIVE ADJECTIVE
SUPERLATIVE ADJECTIVE
VERBAL ADJECTIVE
ADVERB
ARTICLE
ABSENCE OF ARTICLE
DEFINITE ARTICLE
DEMONSTRATIVE ARTICLE
INDEFINITE ARTICLE
PARTITIVE ARTICLE
CONJUNCTION
COORDINATING CONJUNCTION
SUBORDINATING CONJUNCTION
NOUN
ABSTRACT NOUN
ACTION NOUN
COLOR NAMES
COMMON NOUN
COMPOUND NOUN
BT: COMPOUND WORD
CONCRETE NOUN
GEOGRAPHICAL NAMES
PLACE NAMES
TOPONYMY
NUMERALS
ORDINAL NUMERAL
PROPER NOUN
FIRST NAME
PERSONAL NAME
VERBAL NOUN
PREPOSITION
PRONOUN
DEMONSTRATIVE PRONOUN
IMPERSONAL PRONOUN
INDEFINITE PRONOUN
INTERROGATIVE PRONOUN
BT: INTERROGATIVE WORD

"WORD CLASSES"
PERSONAL PRONOUN
POSSESSIVE PRONOUN
RECIPROCAL PRONOUN
REFLEXIVE PRONOUN
RELATIVE PRONOUN
VERB
VERB CLASSES
AUXILIARY VERB
DEFECTIVE VERB
IMPERSONAL VERB
INTRANSITIVE VERB
IRREGULAR VERB
RECIPROCAL VERB
REFLEXING VERB
REGULAR VERB
TRANSITIVE VERB
VERB OF ACTION
VERB OF MOTION
VERB OF STATE

WORD FAMILY
BT: [WORD]

WORD FORMATION
BT: [WORD]
NT: ABBREVIATION
DIMINUTIVE
DIMINUTIVE NAME
AFFIX
INFIX
PREFIX
SUFFIX
DERIVATION
DERIVED WORD
ELISION
INFLECTION
ABSENCE OF INFLECTION
INFLECTIONAL ENDING
INTERNAL INFLECTION

WORD MEANING
BT: [MEANING]
[SEMANTICS]
[WORD]
NT: ANTONYMY
HOMONYMY
SYNONYMY

WORD-BY-WORD TRANSLATION
BT: [TRANSLATION]

WORKBOOK
BT: [TEXTBOOK]

WRITING EXERCISE
BT: [DIRECTED EXERCISES]
[WRITTEN WORK]

WRITING SYSTEM
 BT: /WRITING/
 NT: HORIZONTAL WRITING
 IDEOGRAPHIC WRITING
 LETTER (ALPHABET)
 BT: /ALPHABET/
 NT: CONSONANTS
 ASPIRATED CONSONANTS
 BREATHED CONSONANTS
 DENTAL CONSONANTS
 DOUBLED CONSONANTS
 EXPLOSIVE CONSONANTS
 HARD CONSONANTS
 LETTER RECOGNITION
 SYLLABLE
 SYLLABIFICATION
 TRANSLITERATION
 DIACRITICAL MARK
 VOWELS
 DIPHTONG
 TRIPHTHONG
 PICTOGRAPHIC WRITING
 PICTORIAL WRITING
 RIGHT-TO-LEFT WRITING
 SYLLABIC SCRIPT
 VERTICAL WRITING

WRITING TEST
 BT: /LEARNING TEST/
 /WRITING/

WRITTEN EXPRESSION ABILITY
 BT: /ABILITY/
 /WRITTEN EXPRESSION/

WRITTEN TEST
 BT: /TEST/

WRONG SPELLING
 BT: /SPELLING/

DEUXIÈME PARTIE

PART II

LISTE ALPHABÉTIQUE EN LANGUE ANGLAISE DES DESCRIPTEURS ADDITIONNELS, ASSORTIS DE LEURS ÉQUIVALENTS EN FRANÇAIS ET EN ALLEMAND

ENGLISH ALPHABETICAL LIST OF ADDITIONAL DESCRIPTORS AND THEIR EQUIVALENTS IN FRENCH AND GERMAN

ABBREVIATION / ABBRÉVIATION / ABKUERZUNG

ABLATIVE CASE / ABLATIF / ABLATIV

ABSENCE OF ARTICLE / ABSENCE DE L'ARTICLE / ARTIKELLOSIGKEIT

ABSENCE OF GENDER / ABSENCE DE GENRE / GENUSLOSIGKEIT

ABSENCE OF INFLECTION / ABSENCE DE FLEXION / FLEXIONSLOSIGKEIT

ABSOLUTE CASE / CAS ABSOLU / ABSOLUTER KASUS

ABSTRACT NOUN / NOM ABSTRAIT / BEGRIFFSWORT

ACCENT / ACCENT / AKZENT

ACCENTUATION / ACCENTUATION / BETONUNG

ACCUSATIVE CASE / ACCUSATIF / AKKUSATIV

ACOUSTIC IMAGE / IMAGE ACOUSTIQUE / LAUTBILD

ACOUSTIC PHONETICS / PHONÉTIQUE ACOUSTIQUE / AKUSTISCHE PHONETIK

ACQUIRED BEHAVIOUR / COMPORTEMENT ACQUIS / ERLERNTES VERHALTEN

ACQUIRED KNOWLEDGE / CONNAISSANCE ACQUISE / ERLERNTES WISSEN

ACTION NOUN / NOM D'ACTION/ AKTIONSNOMEN

ACTIVE VOCABULARY / VOCABULAIRE ACTIF / AKTIVER WORTSCHATZ

ACTIVE VOICE / VOIX ACTIVE / AKTIV

ADJECTIVE / ADJECTIF / ADJEKTIV

ADJECTIVE USED AS NOUN / ADJECTIF SUBSTANTIVÉ / SUBSTANTIVIERTES ADJEKTIV

ADOLESCENT LANGUAGE / LANGAGE DES ADOLESCENTS / JUGENDSPRACHE

ADULT BEGINNER / DÉBUTANT ADULTE / ERWACHSENER ANFAENGER

ADULT LANGUAGE / LANGAGE DES ADULTES / ERWACHSENENSPRACHE

ADVERB / ADVERBE / ADVERB

ADVERBIAL CLAUSE / PROPOSITION ADVERBIALE / ADVERBIALSATZ

ADVERBIAL MODIFIER / COMPLÉMENT CIRCONSTANCIEL / ADVERBIALE BESTIMMUNG

ADVERTISING LANGUAGE / LANGAGE PUBLICITAIRE / REKLAMESPRACHE

AFFIRMATION / AFFIRMATION / BEJAHUNG

AFFIRMATIVE SENTENCE / PHRASE AFFIRMATIVE / BEJAHENDER SATZ

AFFIX / AFFIXE / AFFIX

AFFIXING LANGUAGES / LANGUES AFFIXANTES / AFFIXIERENDE SPRACHEN

AGGLUTINATING LANGUAGES / LANGUES AGGLUTINANTES / AGGLUTINIERENDE SPRACHEN

AGREEMENT IN CASE / ACCORD DE CAS / KASUSKONGRUENZ

AGREEMENT IN GENDER / ACCORD DE GENRE / GENUSKONGRUENZ

AGREEMENT IN NUMBER / ACCORD DE NOMBRE / NUMERUSKONGRUENZ

ALBANIAN LANGUAGE / LANGUE ALBANAISE / ALBANISCHE SPRACHE

ALLEGORY / ALLÉGORIE / ALLEGORIE

ALLITERATION / ALLITÉRATION / ALLITERATION

AMALGAMATING LANGUAGES / LANGUES AMALGAMANTES / AMALGAMIERENDE SPRACHEN

AMERICAN ENGLISH LANGUAGE / LANGUE ANGLO-AMÉRICAINE / AMERIKANISCH-ENGLISCHE SPRACHE

AMERINDIAN LANGUAGES / LANGUES AMÉRINDIENNES / AMERINDISCHE SPRACHEN

ANALYTICAL GRAMMAR / GRAMMAIRE RAISONNÉE / ANALYTISCHE GRAMMATIK

ANALYTICAL LANGUAGES / LANGUES ANALYTIQUES / ANALYTISCHE SPRACHEN

ANCESTRAL LANGUAGE / LANGUE-MÈRE / URSPRACHE

ANOMALOUS SENTENCE / PHRASE ANORMALE / UNREGELMAESSIGER SATZ

ANSWER SPEED / RAPIDITÉ D'ENCHAÎNEMENT / BANDGESCHWINDIGKEIT

ANTECEDENT / ANTÉCÉDENT / BEZIEHUNGSWORT

ANTITHESIS / ANTITHÈSE / ANTITHESE

ANTONYMY / ANTONYMIE / ANTONYMIE

AORIST / AORISTE / AORIST

APHORISM / APHORISME / APHORISMUS

APOSTROPHE / APOSTROPHE / APOSTROPH

APPARENT SUBJECT / SUJET APPARENT / SCHEINSUBJEKT

APPLIED LINGUISTICS / LINGUISTIQUE APPLIQUÉE / ANGEWANDTE LINGUISTIK

APPOSITION / APPOSITION / APPOSITION

ARCHAISM / ARCHAÏSME / ARCHAISMUS

AREAL LINGUISTICS / LINGUISTIQUE GÉOGRAPHIQUE / AREALLINGUISTIK

ARTICLE / ARTICLE / ARTIKEL

ARTICULATED LANGUAGE / LANGAGE ARTICULÉ / LAUTSPRACHE

ASPIRATED CONSONANTS / CONSONNES ASPIRÉES / ASPIRIERTE KONSONANTEN

ASSERTION / ASSERTION / BEHAUPTUNG

ASSIMIL METHOD / MÉTHODE ASSIMIL / ASSIMIL METHODE

ATTRIBUTIVE ADJECTIVE / ADJECTIF QUALIFICATIF / ATTRIBUTIVES ADJEKTIV

ATTRIBUTIVE CLAUSE / PROPOSITION QUALIFICATIVE / ATTRIBUTSATZ

AUDIO-LINGUAL METHOD / MÉTHODE AUDIOLINGUALE / AUDIOLINGUALE METHODE

AUDITORY PHONETICS / PHONÉTIQUE AUDITIVE / AUDITIVE PHONETIK

AURAL AIDS / MOYENS AUDITIFS / AUDITIVE LEHRMITTEL

AURAL COMPREHENSION / COMPRÉHENSION AUDITIVE / HOERVERSTEHEN

AUTOMATIC PROCESSING / TRAITEMENT AUTOMATIQUE / MASCHINELLE VERARBEITUNG

AUTOMATIC TRANSLATION / TRADUCTION AUTOMATIQUE / MASCHINELLE SPRACHUEBERSETZUNG

AUXILIARY LANGUAGE / LANGUE AUXILIAIRE / HILFSSPRACHE

AUXILIARY VERB / VERBE AUXILIAIRE / HILFSVERB

BABBLING / BAFOUILLAGE / GEPLAPPER

BARBARISM / BARBARISME / BARBARISMUS

BASIC ENGLISH / ANGLAIS FONDAMENTAL / BASISENGLISCH

BASIC FRENCH / FRANÇAIS FONDAMENTAL / BASISFRANZOESISCH

BASIC GERMAN / ALLEMAND FONDAMENTAL / BASISDEUTSCH

BASIC ITALIAN / ITALIEN FONDAMENTAL / BASISITALIENISCH

BASIC SPANISH / ESPAGNOL FONDAMENTAL / BASISSPANISCH

BASIC VOCABULARY / VOCABULAIRE FONDAMENTAL / GRUNDWORTSCHATZ

BASQUE LANGUAGE / LANGUE BASQUE / BASKISCHE SPRACHE

BEGINNER / DÉBUTANT / ANFAENGER

BEGINNING BEHAVIOUR / COMPORTEMENT INITIAL / ANFANGSVERHALTEN

BERBER LANGUAGES / LANGUES BERBÈRES / BERBERSPRACHEN

BERLITZ METHOD / MÉTHODE BERLITZ / BERLITZ-METHODE

BILINGUAL CHILD / ENFANT BILINGUE / ZWEISPRACHIGER KIND

BILINGUAL DESCRIPTION / DESCRIPTION BILINGUE / ZWEISPRACHIGE BESCHREIBUNG

BILINGUAL DICTIONARY / DICTIONNAIRE BILINGUE / ZWEISPRACHIGES WOERTERBUCH

BILINGUAL EDUCATION / ÉDUCATION BILINGUE / ZWEISPRACHIGE ERZIEHUNG

BILINGUAL INTERFERENCE / INTERFÉRENCE BILINGUE / ZWEISPRACHIGE INTERFERENZ

BILINGUAL METHOD / MÉTHODE BILINGUE / ZWEISPRACHIGE METHOD

BILINGUAL SCHOOL / ÉCOLE BILINGUE / ZWEISPRACHIGE SCHULE

BILINGUAL STUDENT / ÉLÈVE BILINGUE / ZWEISPRACHIGER STUDENT

BILINGUAL TEACHER / ENSEIGNANT BILINGUE / ZWEISPRACHIGER LEHRER

BIOLINGUISTICS / BIOLINGUISTIQUE / BIOLINGUISTIK

BORROWED WORD / MOT D'EMPRUNT / LEHNWORT

BREATHED CONSONANTS / CONSONNES SOUFFLANTES / ANBLASELAUTE

BRETON LANGUAGE / LANGUE BRETONNE / BRETONISCHE SPRACHE

CANADIAN ENGLISH LANGUAGE / LANGUE ANGLO-CANADIENNE / KANADISCH-ENGLISCHE SPRACHE

CASE / CAS / KASUS

CASSETTE RECORDING / ENREGISTREMENT EN CASSETTE / AUFNAHME AUF KASSETTE

CATALAN LANGUAGE / LANGUE CATALANE / KATALANISCHE SPRACHE

CATEGORIAL GRAMMAR / GRAMMAIRE CATÉGORIELLE / KATEGORIALGRAMMATIK

CAUCASIAN LANGUAGES / LANGUES CAUCASIQUES / KAUKASISCHE SPRACHEN

CELTIC LANGUAGES / LANGUES CELTIQUES / KELTISCHE SPRACHEN

CHATTER / BAVARDAGE / GEPLAUDER

CHILD LANGUAGE / LANGAGE DE L'ENFANT / KINDERSPRACHE

CHILD VOCABULARY / VOCABULAIRE ENFANTIN / KINDERWORTSCHATZ

CLASSICAL PHILOLOGY / PHILOLOGIE CLASSIQUE / KLASSISCHE PHILOLOGIE

CLASSROOM LANGUAGE / LANGAGE DE L'ÉCOLE / SCHULSPRACHE

CLAUSE / PROPOSITION / SATZTEIL

CLAUSE STRUCTURE / STRUCTURE DES PROPOSITIONS / SATZSTRUKTUR

CLOSE TRANSLATION / TRADUCTION FIDÈLE / WORTGETREUE UEBERZETZUNG

COCKNEY / COCKNEY / COCKNEY

CODING / CODAGE / KODIERUNG

COGNATE WORDS / MOTS APPARENTÉS / VERWANDTE WOERTER

COLLOQUIALISM / EXPRESSION FAMILIÈRE / UMGANGSSPRACHLICHER AUSDRUCK

COLOR NAMES / NOMS DE COULEURS / FARBNAMEN

COMEDY / COMÉDIE / KOMOEDIE

COMITATIVE CASE / COMITATIF / KOMITATIVUS

COMMAND OF A LANGUAGE / MAÎTRISE D'UNE LANGUE / SPRACHBEHERRSCHUNG

COMMERCIAL LANGUAGE / LANGUE COMMERCIALE / HANDELSSPRACHE

COMMON EXPRESSION / EXPRESSION USUELLE / GEBRAEUCHLICHE AUSDRUECKE

COMMON LANGUAGE / LANGUE COMMUNE / GEMEINSPRACHE

COMMON NOUN / NOM COMMUN / GATTUNGSNAME

COMMON WORD / MOT USUEL / GEBRAEUCHLICHES WORT

COMMUNICATIVE COMPETENCE / APTITUDE À COMMUNIQUER / KOMMUNIKATIVE KOMPETENZ

COMPARATIVE ADJECTIVE / ADJECTIF COMPARATIF / KOMPARATIVADJEKTIV

COMPARATIVE GRAMMAR / GRAMMAIRE COMPARÉE / VERGLEICHENDE GRAMMATIK

COMPARATIVE LINGUISTICS / LINGUISTIQUE COMPARATIVE / VERGLEICHENDE LINGUISTIK

COMPARATIVE PHILOLOGY / PHILOLOGIE COMPARÉE / VERGLEICHENDE PHILOLOGIE

COMPARATIVE PHONETICS / PHONÉTIQUE COMPARATIVE / VERGLEICHENDES PHONETIK

COMPARATIVE STYLISTICS / STYLISTIQUE COMPARÉE / VERGLEICHENDE STILISTIK

COMPLEMENT / COMPLÉMENT / ERGAENZUNG

COMPLETE SENTENCE / PHRASE COMPLÈTE / GANZER SATZ

COMPLICATED SENTENCE / PHRASE COMPLIQUÉE / KOMPLIZIERTES SATZGEFUEGE

COMPONENTIAL ANALYSIS / ANALYSE COMPONENTIELLE / KOMPONENTENANALYSE

COMPOUND NOUN / NOM COMPOSÉ / ZUSAMMENGESETZTES NOMEN

COMPOUND TENSE / TEMPS COMPOSÉ / ZUSAMMENGESETZTE ZEIT

COMPOUND WORD / MOT COMPOSÉ / ZUSAMMENGESETZTES WORT

COMPREHENSIBILITY / COMPRÉHENSIBILITÉ / VERSTAENDLICHKEIT

CONCESSIVE CLAUSE / PROPOSITION CONCESSIVE / KONZESSIVSATZ

CONCRETE NOUN / NOM CONCRET / GEGENSTANDSWORT

CONDITIONAL / CONDITIONNEL / KONDITIONAL

CONDITIONAL CLAUSE / PROPOSITION CONDITIONNELLE / KONDITIONALSATZ

CONJUGATION / CONJUGAISON / KONJUGATION

CONJUNCTION / CONJONCTION / KONJUNKTION

CONNECTED SPEECH / DISCOURS SUIVI / FORTLAUFENDE REDE

CONSONANTS / CONSONNES / KONSONANTEN

CONTENT WORD / MOT SIGNIFIANT / INHALTSWORT

CONTRASTIVE GRAMMAR / GRAMMAIRE CONTRASTIVE / KONTRASTIVE GRAMMATIK

CONTRASTIVE LINGUISTICS / LINGUISTIQUE CONTRASTIVE / KONTRASTIVE LINGUISTIK

CONTROLLED VOCABULARY / VOCABULAIRE CONTRÔLÉ / AUSGEWAEHLTER WORTSCHATZ

CONVERGENT DEVELOPMENT OF LANGUAGES / DÉVELOPPEMENT CONVERGENT DES LANGUES / KONVERGENTE SPRACHENTWICKLUNG

COORDINATING CONJUNCTION / CONJONCTION DE COORDINATION / BEIORDNENDE KONJUNKTION

CORRECT PRONUNCIATION / PRONONCIATION EXACTE / RICHTIGE AUSSPRACHE

CORRECT SPELLING / ORTHOGRAPHE EXACTE / RICHTIGE SCHREIBWEISE

CORRECT USAGE / BON USAGE / RICHTIGER GEBRAUCH

CORRECTION / CORRECTION / KORREKTUR

CREOLIZATION / CRÉOLISATION / KREOLISIERUNG

CREOLIZED LANGUAGE / LANGUE CRÉOLE / KREOLISCHE SPRACHE

CROSS-CULTURAL COMMUNICATION / COMMUNICATION TRANSCULTURELLE / INTERKULTURELLE KOMMUNIKATION

CROSSWORD PUZZLES / MOTS CROISÉS / KREUZWORTRAETZEL

CULTIVATED LANGUAGE / LANGAGE DES GENS CULTIVÉS / HOCHSPRACHE

DATIVE CASE / DATIF / DATIV

DAUGHTER LANGUAGE / LANGUE FILLE / TOCHTERSPRACHE

DECLARATIVE SENTENCE / PHRASE DÉCLARATIVE / AUSSAGESATZ

DECLENSION / DÉCLINAISON / DEKLINATION

DECODING / DÉCODAGE / DEKODIERUNG

DEDUCTIVE GRAMMAR / GRAMMAIRE DÉDUCTIVE / DEDUKTIVE GRAMMATIK

DEFEKTIVE VERB / VERBE DÉFECTIF / DEFEKTIVES VERB

DEFINITE ARTICLE / ARTICLE DÉFINI / BESTIMMTER ARTIKEL

DEFINITE TENSE / TEMPS DÉFINI / BESTIMMTE ZEITFORM

DEFINITION / DÉFINITION / DEFINITION

DEMONSTRATIVE ADJECTIVE / ADJECTIF DÉMONSTRATIF / DEMONSTRATIVADJEKTIV

DEMONSTRATIVE ARTICLE / ARTICLE INDICATIF / DEMONSTRATIVARTIKEL

DEMONSTRATIVE PRONOUN / PRONOM DÉMONSTRATIF / DEMONSTRATIVPRONOMEN

DENTAL CONSONANTS / CONSONNES DENTALES / DENTALE KONSONANTEN

DEPENDENT CLAUSE / PROPOSITION SUBORDONNÉE / NEBENSATZ

DERIVATION / DÉRIVATION / DERIVATION

DERIVED WORD / MOT DÉRIVÉ / ABGELEITETES WORT

DESCRIPTIVE GRAMMAR / GRAMMAIRE DESCRIPTIVE / DESKRIPTIVE GRAMMATIK

DESCRIPTIVE LINGUISTICS / LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE / DESKRIPTIVE LINGUISTIK

DESIGNATOR / SIGNIFIANT / SIGNIFIKANT

DESIGNATUM / SIGNIFIÉ / SIGNIFIKATUM

DETERMINANT / DÉTERMINANT / DETERMINANTE

DIACHRONY / DIACHRONIE / DIACHRONIE

DIACRITICAL MARK / SIGNE DIACRITIQUE / DIAKRITISCHES ZEICHEN

DIALECT FORM / FORME DIALECTALE / DIALEKTALE FORM

DIALECTOLOGY / DIALECTOLOGIE / DIALEKTOLOGIE

DIMINUTIVE / DIMINUTIF / DIMINUTIV

DIMINUTIVE NAME / NOM ABRÉGÉ / KOSENAME

DIPHTONG / DIPHTONGUE / DIPHTHONG

DIRECT MEANING / SENS PREMIER / DIREKTE BEDEUTUNG

DIRECT METHOD / MÉTHODE DIRECTE / DIREKTE METHODE

DIRECT OBJECT / COMPLÉMENT DIRECT / DIREKTES OBJEKT

DIRECT SPEECH / DISCOURS DIRECT / DIREKTE REDE

DOMINANT LANGUAGE / LANGUE PRINCIPALE / HAUPTSPRACHE

DOUBLE MEANING / DOUBLE SENS / ZWEIFACHE BEDEUTUNG

DOUBLED CONSONANTS / CONSONNES GÉMINÉES / DOPPELKONSONANTEN

DUAL GENDER / GENRE DUEL / DOPPELTES GENUS

ELISION / ÉLISION / ELISION

ELOQUENCE / ÉLOQUENCE / ELOQUENZ

END OF SENTENCE / FIN DE PHRASE / SATZSCHLUSS

ENGLISH IDIOM / ANGLICISME / ANGLIZISMUS

ENGLISH SPEAKER / ANGLOPHONE / ENGLISCH SPRACHIGER

ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES / PAYS ANGLOPHONES / ENGLISCHSPRACHIGE LAENDER

ENUNCIATION / ÉNONCIATION / AUSDRUCK

EPITHET / ÉPITHÈTE / BEINAME

ESPERANTO / ESPÉRANTO / ESPERANTO

ETHNOLINGUISTICS / ETHNOLINGUISTIQUE / ETHNOLINGUISTIK

ETYMOLOGY / ÉTYMOLOGIE / ETYMOLOGIE

EURASIAN AND NORTH-ASIAN LANGUAGES / LANGUES EURO- ET NORD-ASIATIQUES / EURASISCHE UND NORDASIATISCHE SPRACHEN

EXPERIMENTAL PHONETICS / PHONÉTIQUE EXPÉRIMENTALE / EXPERIMENTELLE PHONETIK

EXPLOSIVE CONSONANTS / CONSONNES EXPLOSIVES / EXPLOSIVLAUTE

EXPRESSIVE SPEECH / LANGAGE EXPRESSIF / AUSDRUCKSVOLLE SPRACHE

EXTENSIVE READING / LECTURE EXTENSIVE / EXTENSIVES LESEN

FABLE / FABLE / FABEL

FALSE FRIENDS / FAUX AMIS / VERWANDTE WOERTER

FAST SPEECH / PARLER RAPIDE / SCHNELLES SPRECHEN

FEMALE LANGUAGE / LANGAGE FÉMININ / WEIBLICHE SPRACHE

FEMININE GENDER / GENRE FÉMININ / FEMININ

FIGURATIVE MEANING / SENS FIGURÉ / UEBERTRAGENE BEDEUTUNG

FINAL CLAUSE / PROPOSITION FINALE / ABSICHTSSATZ

FIRST NAME / PRÉNOM / VORNAME

FIRST PERSON / PREMIÈRE PERSONNE / ERSTE PERSON

FLEMISCH LANGUAGE / LANGUE FLAMANDE / FLAEMISCHE SPRACHE

FOREIGN ACCENT / ACCENT ÉTRANGER / AUSLAENDISCHER AKZENT

FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION / ACQUISITION DE LANGUES ÉTRANGÈRES / FREMDSPRACHEN-ERWERB

FOREIGN LANGUAGE CLASS / CLASSE DE LANGUE ÉTRANGÈRE / FREMDSPRACHENKLASSE

FOREIGN LANGUAGE COURSE / COURS DE LANGUE ÉTRANGÈRE / FREMDSPRACHENKURS

FOREIGN LANGUAGE DIDACTICS / DIDACTIQUE DES LANGUES ÉTRANGÈRES / FREMDSPRACHEN-DIDAKTIK

FOREIGN LANGUAGE LEARNING / ÉTUDE DES LANGUES ÉTRANGÈRES / FREMDSPRACHENLERNEN

FOREIGN LANGUAGE STUDENT / ÉTUDIANT DE LANGUES ÉTRANGÈRES / FREMDSPRACHENSTUDENT

FOREIGN LANGUAGE TEACHER / ENSEIGNANT DE LANGUES ÉTRANGÈRES / FREMDSPRACHENLEHRER

FOREIGN LANGUAGE TEACHING / ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES / FREMDSPRACHEN-UNTERRICHT

FOREIGN WORD / MOT ÉTRANGER / FREMDWORT

FORGETTING / OUBLI / VERGESSEN

FORMAL SEMANTICS / SÉMANTIQUE FORMELLE / FORMALE SEMANTIK

FREE TRANSLATION / TRADUCTION LIBRE / FREIE UEBERSETZUNG

FRENCH CREOLE / CRÉOLE FRANÇAIS / FRANZOESISCHES KREOLISCH

FRENCH IDIOM / GALLICISME / GALLIZISMUS

FRENCH SPEAKER / FRANCOPHONE / FRANZOESICHSPRACHIGER

FRENCH-SPEAKING COUNTRIES / PAYS FRANCOPHONES / FRANZOESISCHSPRACHIGE LAENDER

FREQUENCY ANALYSIS / ANALYSE DE FRÉQUENCE / FREQUENZANALYSE

FUNCTIONAL GRAMMAR / GRAMMAIRE FONCTIONNELLE / FUNKTIONALE GRAMMATIK

FUNCTIONAL LINGUISTICS / LINGUISTIQUE FONCTIONNELLE / FUNKTIONALE LINGUISTIK

FUNCTIONAL PHONETICS / PHONÉTIQUE FONCTIONNELLE / FUNKTIONALE PHONETIK

FUTURE PARTICIPLE / PARTICIPE FUTUR / PARTIZIP DES FUTURUMS

FUTURE PERFECT / FUTUR ANTÉRIEUR / FUTURUM EXACTUM

FUTURE TENSE / FUTUR / FUTURUM

GAELIC / GAÉLIQUE / GAELISCH

GENERAL LINGUISTICS / LINGUISTIQUE GÉNÉRALE / ALLGEMEINE LINGUISTIK

GENERAL PHONETICS / PHONÉTIQUE GÉNÉRALE / ALLGEMEINE PHONETIK

GENERATIVE GRAMMAR / GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE / GENERATIVE GRAMMATIK

GENERATIVE PHONOLOGY / PHONOLOGIE GÉNÉRATIVE / GENERATIVE PHONOLOGIE

GENERATIVE POETICS / POÉTIQUE GÉNÉRATIVE / GENERATIVE POETIK

GENERATIVE SEMANTICS / SÉMANTIQUE GÉNÉRATIVE / GENERATIVE SEMANTIK

GENITIVE CASE / GÉNITIF / GENITIV

GEOGRAPHICAL NAMES / NOMS GÉOGRAPHIQUES / GEOGRAPHISCHER NAMEN

GERMAN SPEAKER / GERMANOPHONE / DEUTSCHSPRACHIGER

GERMAN-SPEAKING COUNTRIES / PAYS GERMANOPHONES / DEUTSCHSPRACHIGE LAENDER

GERUND / GÉRONDIF / GERUNDIUM

GRAMMAR BOOK / LIVRE DE GRAMMAIRE / GRAMMATIKBUCH

GRAMMAR TEACHING / ENSEIGNEMENT DE LA GRAMMAIRE / GRAMMATIKUNTERRICHT

GRAMMATICAL AGREEMENT / ACCORD GRAMMATICAL / GRAMMATISCHE UEBEREINSTIMMUNG

GRAMMATICAL ANALYSIS / ANALYSE GRAMMATICALE / GRAMMATISCHE ANALYSE

GRAMMATICAL CATEGORY / CATÉGORIE GRAMMATICALE / GRAMMATISCHE KATEGORIE

GRAMMATICAL CONSTRUCTION / CONSTRUCTION GRAMMATICALE / GRAMMATISCHE KONSTRUKTION
GRAMMATICAL EXERCISE / EXERCICE DE GRAMMAIRE / GRAMMATIKUEBUNG
GRAMMATICAL FORM / FORME GRAMMATICALE / GRAMMATISCHE FORM
GRAMMATICAL GENDER / GENRE GRAMMATICAL / GRAMMATISCHES GENUS
GRAMMATICAL INTERFERENCE / INTERFÉRENCE GRAMMATICALE / GRAMMATISCHE INTERFERENZ
GRAMMATICAL MISTAKE / FAUTE DE GRAMMAIRE / GRAMMATIKFEHLER
GRAMMATICAL NUMBER / NOMBRE GRAMMATICAL / NUMERUS
GRAMMATICAL ORDER / ORDRE GRAMMATICAL / GRAMMATISCHE ORDNUNG
GRAMMATICAL RULES / RÈGLES DE GRAMMAIRE / GRAMMATISCHE REGELN
GRAMMATICAL TERMINOLOGY / TERMINOLOGIE GRAMMATICALE / GRAMMATISCHE TERMINOLOGIE
GREEK LANGUAGE / LANGUE GRECQUE / GRIECHISCHE SPRACHE
GROUP TEST / TEST DE GROUPE / GRUPPENTEST
HAMITIC LANGUAGES / LANGUES CHAMITIQUES / HAMITISCHE SPRACHEN
HAMITO-SEMITIC LANGUAGES / LANGUES CHAMITO-SÉMITIQUES / HAMITO-SEMITISCHE SPRACHEN
HARD CONSONANTS / CONSONNES DURES / HARTE KONSONANTEN
HEAD WORD / MOT-SOUCHE / KERNWORT
HISTORICAL LINGUISTICS / LINGUISTIQUE HISTORIQUE / HISTORISCHE LINGUISTIK
HISTORICAL PHONETICS / PHONÉTIQUE HISTORIQUE / HISTORISCHE PHONETIK
HISTORICAL PRESENT / PRÉSENT DE NARRATION / HISTORISCHES PRAESENS
HISTORICAL SEMANTICS / SÉMANTIQUE HISTORIQUE / HISTORISCHE SEMANTIK
HISTORY OF LINGUISTICS / HISTOIRE DE LA LINGUISTIQUE / GESCHICHTE DER LINGUISTIK
HOMOGRAPHS / HOMOGRAPHES / HOMOGRAPHEN
HOMONYMY / HOMONYMIE / HOMONYMIE
HOMOPHONY / HOMOPHONIE / GLEICHKLANG
HORIZONTAL WRITING / ÉCRITURE HORIZONTALE / HORIZONTALE SCHRIFT
HYBRID LANGUAGE / LANGUE HYBRIDE / MISCHSPRACHE
HYPERBOLE / HYPERBOLE / HYPERBEL
HYPHEN / TRAIT D'UNION / BINDESTRICH
HYPHENATED WORD / MOT AVEC TRAIT D'UNION / MIT BINDESTRICH GESCHRIEBENES WORT
IDEOGRAPHIC WRITING / ÉCRITURE IDÉOGRAPHIQUE / BEGRIFFSSCHRIFT
IDEOLECT / LANGAGE INDIVIDUEL / IDEOLEKT
IDIOMATIC EXPRESSION / IDIOTISME / IDIOMATISCHER AUSDRUCK
IDIOMATIC USAGE / EMPLOI IDIOMATIQUE / IDIOMATISCHER SPRACHGEBRAUCH
IMMEDIATE FUTURE / FUTUR PROCHE / TEMPUS INSTANS
IMMIGRANT LANGUAGE / LANGAGE DE L'IMMIGRÉ / EINWANDERESPRACHE
IMPERATIVE / IMPÉRATIF / IMPERATIV
IMPERATIVE SENTENCE / PHRASE IMPÉRATIVE / IMPERATIVSATZ
IMPERFECT / IMPARFAIT / IMPERFEKT
IMPERSONAL PRONOUN / PRONOM IMPERSONNEL / UNPERSOENLICHES PRONOMEN
IMPERSONAL SENTENCE / PHRASE IMPERSONNELLE / UNPERSOENLICHER SATZ

IMPERSONAL VERB / VERBE IMPERSONNEL / UNPERSOENLICHES VERB
INCOMPLETE SENTENCE / PHRASE INCOMPLÈTE / UNVOLLENDETER SATZ
INCOMPREHENSIBILITY / INCOMPRÉHENSIBILITÉ / UNVERSTAENDLICHKEIT
INDEFINITE ARTICLE / ARTICLE INDÉFINI / UNBESTIMMTER ARTIKEL
INDEFINITE PRONOUN / PRONOM INDÉFINI / INDEFINITPRONOMEN
INDEFINITE TENSE / TEMPS INDÉFINI / UNBESTIMMTE ZEITFORM
INDEPENDENT CLAUSE / PROPOSITION INDÉPENDANTE / SELBSTAENDIGER SATZ
INDIAN ENGLISH LANGUAGE / LANGUE ANGLO-INDIENNE / INDISCH-ENGLISCHE SPRACHE
INDIC LANGUAGES / LANGUES DE L'INDE / INDISCHE SPRACHEN
INDICATIVE / INDICATIF / INDIKATIV
INDIGENOUS LANGUAGE / LANGUE INDIGÈNE / EINHEIMISCHE SPRACHE
INDIRECT OBJECT / COMPLÉMENT INDIRECT / DATIVOBJEKT
INDIRECT QUESTION / INTERROGATION INDIRECTE / INDIREKTE FRAGE
INDIRECT SPEECH / DISCOURS INDIRECT / INDIREKTE REDE
INDIVIDUAL SPEECH DIFFERENCES / DIFFÉRENCES INDIVIDUELLES DE LANGAGE / INDIVIDUELLE SPRACHEIGENTUEMLICHKEITEN
INDIVIDUAL TEST / TEST INDIVIDUEL / EINZELTEST
INDIVIDUAL WORD / MOT SÉPARÉ / EINZELNES WORT
INDO-EUROPEAN LANGUAGES / LANGUES INDO-EUROPÉENNES / INDOEUROPAISCHE SPRACHEN
INDUCTIVE GRAMMAR / GRAMMAIRE INDUCTIVE / INDUKTIVE GRAMMATIK
INFINITIVE / INFINITIF / INFINITIV
INFIX / INFIXE / INFIX
INFLECTED LANGUAGES / LANGUES FLEXIONNELLES / FLEKTIERENDE SPRACHEN
INFLECTION / FLEXION / FLEXION
INFLECTIONAL ENDING / DÉSINENCE / FLEXIONSENDUNG
INNER CORE OF LANGUAGE / NOYAU DE LA LANGUE / INNERER SPRACHKERN
INSTRUMENTAL PHONETICS / PHONÉTIQUE INSTRUMENTALE / INSTRUMENTALE PHONETIK
INTENSIFYING PLURAL / PLURIEL D'INTENSITÉ / INTENSITAETPLURAL
INTENSIVE LANGUAGE COURSE / COURS DE LANGUE ACCÉLÉRÉ / SCHNELLKURS IN EINER SPRACHE
INTERCOMPREHENSIBILITY / INTERCOMPRÉHENSIBILITÉ / GEGENSEITIGE VERSTAENDLICHKEIT
INTERJECTION / INTERJECTION / INTERJEKTION
INTERLOCUTION / INTERLOCUTION / ZWIEGESPRAECH
INTERMEDIARY LANGUAGE / INTERLANGUE / UEBERGANGSSPRACHE
INTERNAL INFLECTION / FLEXION INTERNE / INNERE FLEXION
INTERNATIONAL LANGUAGE / LANGUE INTERNATIONALE / INTERNATIONALE SPRACHE
INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET / ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL / INTERNATIONALES PHONETISCHES ALPHABET
INTERROGATIVE ADJECTIVE / ADJECTIF INTERROGATIF / INTERROGATIVADJEKTIV
INTERROGATIVE PRONOUN / PRONOM INTERROGATIF / INTERROGATIVPRONOMEN

INTERROGATIVE SENTENCE / PHRASE INTERROGATIVE / FRAGESATZ

INTERROGATIVE WORD / MOT INTERROGATIF / FRAGEWORT

INTIMATE FORM OF ADDRESS / TUTOIEMENT / VERTRAUTE ANREDEFORM

INTONATION / INTONATION / INTONATION

INTRANSITIVE VERB / VERBE INTRANSITIF / INTRANSITIVUM

INTUITIVE METHOD / MÉTHODE INTUITIVE / INTUITIVE METHODE

INVERTED ORDER / ORDRE INVERTI / UMGEKEHRTE REIHENFOLGE

IRANIC LANGUAGES / LANGUES IRANIENNES / IRANISCHE SPRACHEN

IRISH GAELIC / GAÉLIQUE IRLANDAIS / IRISCHES GAELISCH

IRREGULAR VERB / VERBE IRRÉGULIER / UNREGELMAESSIGES VERB

ISOLATING LANGUAGES / LANGUES ISOLANTES / ISOLIERENDE SPRACHEN

ITALIC LANGUAGES / LANGUES ITALIQUES / ALTITALISCHE SPRACHEN

JARGON / JARGON / JARGON

JAW-BREAKER / MOT DIFFICILE À PRONONCER / ZUNGENBRECHER

JOURNALESE / LANGAGE JOURNALISTIQUE / JOURNALISTISCHE SPRACHE

KERNEL SENTENCE / PHRASE NOYAU / KERNSATZ

KEY WORD / MOT-CLÉ / SCHLUESSELWORT

KNOWN LANGUAGE / LANGUE CONNUE / BEKANNTE SPRACHE

LANGUAGE AFFINITY / AFFINITÉ ENTRE LANGUES / SPRACHVERWANDTSCHAFT

LANGUAGE AREA / AIRE LINGUISTIQUE / SPRACHBEREICH

LANGUAGE CHOICE / CHOIX D'UNE LANGUE / SPRACHWAHL

LANGUAGE CLASS / CLASSE DE LANGUE / SPRACHKLASSE

LANGUAGE CLASSIFICATION / CLASSIFICATION DES LANGUES / SPRACHEINTEILUNG

LANGUAGE CONTACTS / CONTACTS DES LANGUES / SPRACHBERUEHRUNGEN

LANGUAGE COURSE / COURS DE LANGUE / SPRACHKURS

LANGUAGE CROSSING / CROISEMENT DES LANGUES / SPRACHKREUZUNG

LANGUAGE DIDACTICS / DIDACTIQUE DES LANGUES / SPRACHDIDAKTIK

LANGUAGE DIFFUSION / DIFFUSION DES LANGUES / SPRACHVERBREITUNG

LANGUAGE DIVERSITY / DIVERSITÉ DES LANGUES / SPRACHVERSCHIEDENHEIT

LANGUAGE DOMINATION / DOMINATION LINGUISTIQUE / SPRACHLICHE DOMINANZ

LANGUAGE ENRICHMENT / ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE / SPRACHBEREICHERUNG

LANGUAGE EXPANSION / EXPANSION LINGUISTIQUE / SPRACHERWEITERUNG

LANGUAGE FAMILY / FAMILLE DE LANGUES / SPRACHENFAMILIE

LANGUAGE FIELDS / DOMAINES LINGUISTIQUES / SPRACHLICHE FELDER

LANGUAGE HIERARCHY / HIÉRARCHIE DES LANGUES / SPRACHENHIERARCHIE

LANGUAGE HISTORY / HISTOIRE DES LANGUES / SPRACHGESCHICHTE

LANGUAGE LEARNING / ÉTUDE DES LANGUES / SPRACHENLERNEN

LANGUAGE PLANNING / PLANIFICATION LINGUISTIQUE / SPRACHPLANUNG

LANGUAGE POLICY / POLITIQUE LINGUISTIQUE / SPRACHPOLITIK

LANGUAGE PROGRAMME / PROGRAMME DE LANGUE / SPRACHPROGRAMM

LANGUAGE RECOGNITION / RECONNAISSANCE DES LANGUES / SPRACHERKENNUNG

LANGUAGE REFORM / RÉFORME DE LA LANGUE / SPRACHREFORM

LANGUAGE STATISTICS / STATISTIQUE LINGUISTIQUE / SPRACHSTATISTIK

LANGUAGE STUDENT / ÉTUDIANT DE LANGUE / SPRACHLERNER

LANGUAGE SUBSTITUTION / SUBSTITUTION DE LANGUE / SPRACHWECHSEL

LANGUAGE TEACHER / ENSEIGNANT DE LANGUE / SPRACHLEHRER

LANGUAGE TEACHING METHOD / MÉTHODE D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES / SPRACHUNTERRICHTS-METHODE

LANGUAGE UNIVERSALS / UNIVERSAUX LINGUISTIQUES / SPRACHLICHE UNIVERSALIEN

LEGAL LANGUAGE / LANGAGE JURIDIQUE / GERICHTSSPRACHE

LESS COMMONLY TAUGHT LANGUAGE / LANGUE MOINS ENSEIGNÉE / SELTEN VERMITTELTE SPRACHE

LETTER / LETTRE / BRIEF

LETTER (ALPHABET) / LETTRE (ALPHABET) / BUCHSTABE

LETTER CONVENTIONS / FORMULES ÉPISTOLAIRES / BRIEFANREDEN- UND GRUSSFORMEN

LETTER RECOGNITION / RECONNAISSANCE DES LETTRES / BUCHSTABENERKENNUNG

LEXICAL INTERFERENCE / INTERFÉRENCE LEXICALE / LEXIKALISCHE INTERFERENZ

LEXICOGRAPHY / LEXICOGRAPHIE / LEXICOGRAPHIE

LINGUISTIC ANALYSIS / ANALYSE LINGUISTIQUE / SPRACHLICHE ANALYSE

LINGUISTIC ATLAS / ATLAS LINGUISTIQUE / SPRACHATLAS

LINGUISTIC BORDERS / FRONTIÈRES LINGUISTIQUES / SPRACHGRENZEN

LINGUISTIC BORROWING / EMPRUNT LINGUISTIQUE / SPRACHLICHE ENTLEHNUNG

LINGUISTIC CODE / CODE LINGUISTIQUE / SPRACHKODE

LINGUISTIC COMMUNITY / COMMUNAUTÉ LINGUISTIQUE / SPRACHGEMEINSCHAFT

LINGUISTIC COMPARISON / COMPARAISON LINGUISTIQUE / SPRACHVERGLEICH

LINGUISTIC CONTEXT / CONTEXTE LINGUISTIQUE / LINGUISTISCHER ZUSAMMENHANG

LINGUISTIC DESCRIPTION / DESCRIPTION LINGUISTIQUE / SPRACHLICHE BESCHREIBUNG

LINGUISTIC GENERALIZATION / GÉNÉRALISATION LINGUISTIQUE / SPRACHLICHE VERALL-GEMEINERUNG

LINGUISTIC HANDICAP / HANDICAP LINGUISTIQUE / SPRACHBEHINDERUNG

LINGUISTIC INTERFERENCE / INTERFÉRENCE LINGUISTIQUE / SPRACHINTERFERENZ

LINGUISTIC METHOD / MÉTHODE LINGUISTIQUE / SPRACHMETHODE

LINGUISTIC MINORITY / MINORITÉ LINGUISTIQUE / SPRACHLICHE MINDERHEIT

LINGUISTIC MODEL / MODÈLE LINGUISTIQUE / SPRACHMODEL

LINGUISTIC RESEARCH / RECHERCHE LINGUISTIQUE / SPRACHFORSCHUNG

LINGUISTIC THEORY / THÉORIE LINGUISTIQUE / SPRACHTHEORIE

LINGUISTIC USAGE / USAGE LINGUISTIQUE / SPRACHGEBRAUCH

LINGUISTICALLY DISADVANTAGED / HANDICAPÉ LINGUISTIQUE / SPRACHBEHINDERTER

LINK WORD / MOT DE LIAISON / BINDEWORT

LITERAL MEANING / SENS LITTÉRAL / WOERTLICHE BEDEUTUNG

LITERARY APPRECIATION / EXPLICATION DE TEXTE / TEXTERKLAERUNG
LITERARY EDUCATION / ÉDUCATION LITTÉRAIRE / LITERATURERZIEHUNG
LITERARY HISTORY / HISTOIRE LITTÉRAIRE / LITERATURGESCHICHTE
LITERARY LANGUAGE / LANGAGE LITTÉRAIRE / SCHRIFTSPRACHE
LITERARY STYLE / STYLE LITTÉRAIRE / LITERARISCHER STIL
LITERARY STYLISTICS / STYLISTIQUE LITTÉRAIRE / LITERARISCHE STILISTIK
LITERARY WORK / OEUVRE LITTÉRAIRE / LITERARISCHES WERK
LOCAL DIALECT / PATOIS / PATOIS
LOCATIVE CASE / LOCATIF / LOKATIV
LOCUTION / LOCUTION / REDEWEISE
LOGIC ANALYSIS / ANALYSE LOGIQUE / ZERGLIEDERUNG SATZES
LOGIC OF LANGUAGE / LOGIQUE DE LA LANGUE / SPRACHLOGIK
MACEDONIAN LANGUAGE / LANGUE MACÉDONIENNE / MAZEDONISCHE SPRACHE
MALE LANGUAGE / LANGAGE MASCULIN / MAENNLICHE SPRACHE
MARGINAL LANGUAGE / LANGUE MARGINALE / GRENZSPRACHE
MASCULINE GENDER / MASCULIN / MASKULIN
MATHEMATICAL LINGUISTICS / LINGUISTIQUE MATHÉMATIQUE / MATHEMATISCHE LINGUISTIK
MEANING DIFFERENCE / DIFFÉRENCE DE SENS / BEDEUTUNGSUNTERSCHIED
MEANING TRANSFER / TRANSFERT DE SENS / BEDEUTUNGSUEBERTRAGUNG
METALANGUAGE / MÉTALANGUE / METASPRACHE
METAPHOR / MÉTAPHORE / METAPHER
METONYMY / MÉTONYMIE / METONYMIE
MIGRANTS' EDUCATION / ÉDUCATION DES MIGRANTS / MIGRANTBILDUNG
MILITARY LANGUAGE / LANGAGE MILITAIRE / MILITAERSPRACHE
MINIMUM VOCABULARY / VOCABULAIRE MINIMUM / WORTSCHATZMINIMUM
MINORITY LANGUAGE / LANGUE DE MINORITÉ / MINDERHEITENSPRACHE
MISPRONUNCIATION / MAUVAISE PRONONCIATION / FALSCHE AUSSPRACHE
MISTAKE EVALUATION / ÉVALUATION DES FAUTES / FEHLERBEWERTUNG
MISTRANSLATION / TRADUCTION ERRONÉE / FALSCHE UEBERSETZUNG
MISUSE / EMPLOI ABUSIF / MISSBRAUCH
MIXED CONJUGATION / CONJUGAISON MIXTE / GEMISCHTE KONJUGATION
MIXED DECLENSION / DÉCLINAISON MIXTE / GEMISCHTE DEKLINATION
MIXED LANGUAGES / LANGUES MIXTES / MISCHSPRACHEN
MOBILE LANGUAGE LABORATORY / LABORATOIRE DE LANGUES MOBILE / MOBILE SPRACHLABOR
MODERN PHILOLOGY / PHILOLOGIE MODERNE / NEUPHILOLOGIE
MONEME / MONÈME / MONEM
MONOLINGUAL DICTIONARY / DICTIONNAIRE MONOLINGUE / EINSPRACHIGES WOERTERBUCH
MONOLOGUE / MONOLOGUE / MONOLOG
MONOTONIC LANGUAGES / LANGUES MONOTONIQUES / EINTOENIGE SPRACHEN
MOOD / MODE VERBAL / MODUS
MORPHEME / MORPHÈME / MORPHEM

MORPHEMIC ANALYSIS / ANALYSE MORPHÈMIQUE / MORPHEMISCHE ANALYSE

MORPHOLOGICAL ANALYSIS / ANALYSE MORPHOLOGIQUE / MORPHOLOGISCHE ANALYSE

MOTHER TONGUE ACQUISITION / ACQUISITION DE LA LANGUE MATERNELLE / MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB

MOTHER TONGUE LEARNING / ÉTUDE DE LA LANGUE MATERNELLE / MUTTERSPRACHENLERNEN

MOTHER TONGUE TEACHING / ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE MATERNELLE / MUTTERSPRACHEN-UNTERRICHT

MULTILINGUAL DICTIONARY / DICTIONNAIRE MULTILINGUE / MEHRSPRACHIGES WOERTERBUCH

NARRATIVE PAST / PASSÉ DE NARRATION / ERZAEHLENDE VERGANGENHEIT

NATIONAL ACCENT / ACCENT NATIONAL / NATIONALE AUSSPRACHE

NATIONAL LANGUAGE / LANGUE NATIONALE / NATIONALE SPRACHE

NATURAL LANGUAGE / LANGAGE NATUREL / NATUERLICHE SPRACHE

NATURAL METHOD / MÉTHODE NATURELLE / NATUERLICHE METHODE

NATURAL SPEECH / PARLER NATUREL / UNGEZWUNGENE SPRACHE

NAUTICAL LANGUAGE / LANGAGE NAUTIQUE / SEEMANSSPRACHE

NEGATION / NÉGATION / VERNEIGUNG

NEGATIVE SENTENCE / PHRASE NÉGATIVE / NEGATIVSATZ

NEUROLINGUISTICS / NEUROLINGUISTIQUE / NEUROLINGUISTIK

NEW WORD / MOT NOUVEAU / NEUES WORT

NOMINATIVE CASE / NOMINATIF / NOMINATIF

NON-STANDARD LANGUAGE / LANGUE NON-STANDARD / NICHTSTANDARDSPRACHE

NORMATIVE GRAMMAR / GRAMMAIRE NORMATIVE / NORMATIVE GRAMMATIK

NOUN / NOM / NOMEN

NOUN PHRASE / GROUPE NOMINAL / NOMINALGRUPPE

NUMERALS / NOMS DE NOMBRE / NUMERALIEN

NURSERY LANGUAGE / LANGAGE DE CRÈCHE / AMMENSPRACHE

OFFICIAL LANGUAGE / LANGUE OFFICIELLE / AMTSPRACHE

ONE-CASE LANGUAGE / LANGUE À CAS UNIQUE / EINHEITSKASUSSPRACHE

OPTATIVE / OPTATIF / OPTATIV

ORAL COMPREHENSION / COMPRÉHENSION ORALE / MUENDLICHES VERSTEHEN

ORAL METHOD / MÉTHODE ORALE / MUENDLICHE METHODE

ORAL TEST / TEST ORAL / MUENDLICHER TEST

ORATORICAL SPEECH / LANGAGE ORATOIRE / RHETORISCHE SPRACHE

ORDINAL NUMERAL / NOMBRE ORDINAL / ORDINALZAHL

PARALANGUAGE / PARALANGUE / PARASPRACHE

PARALINGUISTICS / PARALINGUISTIQUE / PARALINGUISTIK

PARAPHRASE / PARAPHRASE / PARAPHRASE

PARENTHETICAL CLAUSE / INCIDENTE / SCHALTSATZ

PARTICIPLE / PARTICIPE / PARTIZIP

PARTITIVE ARTICLE / ARTICLE PARTITIF / TEILUNGSARTIKEL

PARTITIVE GENITIVE / GÉNITIF PARTITIF / TEILUNGSGENETIV
PASSIVE VOCABULARY / VOCABULAIRE INACTIF / PASSIVER WORTSCHATZ
PASSIVE VOICE / VOIX PASSIVE / PASSIV
PAST ABSOLUTE / PASSÉ SIMPLE / EINFACHE VERGANGENHEIT
PAST DEFINITE / PASSÉ DÉFINI / BESTIMMTE VERGANGENHEIT
PAST INDEFINITE / PASSÉ INDÉFINI / UNBESTIMMTE VERGANGENHEIT
PAST PARTICIPLE / PARTICIPE PASSÉ / PARTIZIP PERFEKT
PAST PERFECT / PLUS-QUE-PARFAIT / PLUSQUAMPERFEKT
PAST TENSE / TEMPS PASSÉ / VERGANGENHEIT
PERFECT TENSE / PASSÉ COMPOSÉ / PERFEKT
PERIPHRASIS / PÉRIPHRASE / UMSCHREIBUNG
PERSONAL CONJUGATION / CONJUGAISON PERSONNELLE / PERSOENLICHE KONJUGATION
PERSONAL NAME / NOM DE PERSONNE / PERSONENNAME
PERSONAL PRONOUN / PRONOM PERSONNEL / PERSONALPRONOMEN
PHONATION / PHONATION / LAUTBILDUNG
PHONEME / PHONÈME / PHONEM
PHONETIC ALPHABET / ALPHABET PHONÉTIQUE / PHONETISCHES ALPHABET
PHONETIC ANALYSIS / ANALYSE PHONÉTIQUE / PHONETISCHE ANALYSE
PHONETIC CHANGE / CHANGEMENT PHONÉTIQUE / PHONETISCHE VERAENDERUNG
PHONETIC DESCRIPTION / DESCRIPTION PHONÉTIQUE / PHONETISCHE BESCHREIBUNG
PHONETIC INTERFERENCE / INTERFÉRENCE PHONÉTIQUE / PHONETISCHE INTERFERENZ
PHONOLOGICAL ANALYSIS / ANALYSE PHONOLOGIQUE / PHONOLOGISCHE ANALYSE
PHRASE-BOOK / RECUEIL D'EXPRESSIONS / BESPRECHUNGSVOKABULAR
PHRASEOLOGY / PHRASÉOLOGIE / PHRASEOLOGIE
PICTOGRAPHIC WRITING / ÉCRITURE PICTOGRAPHIQUE / BILDERSCHRIFT
PICTORIAL DICTIONARY / DICTIONNAIRE ILLUSTRÉ / BILDWOERTERBUCH
PICTORIAL GRAMMAR / GRAMMAIRE ILLUSTRÉE / BILDGRAMMATIK
PICTORIAL WRITING / ÉCRITURE EN IMAGES / BILDSCHRIFT
PIDGIN LANGUAGE / LANGUE "PIDGIN" / PIDGIN-SPRACHE
PIDGINIZATION / PIDGINISATION / PIDGINISIERUNG
PLACE NAMES / NOMS DE LIEU / ORTSNAMEN
PLURAL NUMBER / PLURIEL / PLURAL
POEM / POÈME / GEDICHT
POETIC LANGUAGE / LANGAGE POÉTIQUE / POETISCHE SPRACHE
POETICS / POÉTIQUE / POETIK
POLITE FORM / VOUVOIEMENT / HOEFLICHE ANREDEFORM
POLITE SPEECH / LANGAGE POLI / HOEFLICHE REDEWEISE
POLYSEMY / POLYSÉMIE / POLYSEMIE
POLYSYNTHETIC LANGUAGES / LANGUES POLYSYNTHÉTIQUES / POLYSYNTHETISCHE SPRACHEN

POLYTONIC LANGUAGES / LANGUES POLYTONIQUES / POLYTONISCHE SPRACHEN

POPULAR EXPRESSION / EXPRESSION POPULAIRE / VOLKSTUEMLICHE REDEWENDUNG

POSITION IN SENTENCE / PLACE DANS LA PHRASE / SATZSTELLUNG

POSITIVE SENTENCE / PHRASE POSITIVE / POSITIVSATZ

POSSESSIVE ADJECTIVE / ADJECTIF POSSESSIF / POSSESSIVES ADJEKTIV

POSSESSIVE PRONOUN / PRONOM POSSESSIF / POSSESSIVPRONOMEN

POTENTIAL VOCABULARY / VOCABULAIRE POTENTIEL / MOEGLICHER WORTSCHATZ

PRAGMATIC LINGUISTICS / LINGUISTIQUE PRAGMATIQUE / PRAGMALINGUISTIK

PREDICATE / ATTRIBUT DU SUJET / PRAEDIKAT

PREFIX / PRÉFIXE / PRAEFIX

PREPOSITION / PRÉPOSITION / PRAEPOSITION

PRESENT TENSE / PRÉSENT / PRAESENS

PRESENT PARTICIPLE / PARTICIPE PRÉSENT / PARTIZIP PRAESENS

PRINCIPAL CLAUSE / PROPOSITION PRINCIPALE / HAUPTSATZ

PROFESSIONAL LANGUAGE / LANGAGE PROFESSIONNEL / BERUFSSPRACHE

PROGRAMMED LANGUAGE LEARNING / ENSEIGNEMENT PROGRAMMÉ DES LANGUES / PROGRAMMIERTER SPRACHUNTERRICHT

PRONOUN / PRONOM / PRONOMEN

PRONOUNCEABILITY / POSSIBILITÉ DE PRONONCIATION / AUSSPRACHEFAEHIGKEIT

PRONUNCIATION DIFFICULTY / DIFFICULTÉ DE PRONONCIATION / AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT

PRONUNCIATION EXERCISE / EXERCICE DE PRONONCIATION / AUSSPRACHEUEBUNG

PRONUNCIATION RULES / RÈGLES DE PRONONCIATION / AUSSPRACHEREGELN

PROPAEDEUTICS / PROPÉDEUTIQUE / PROPAEDEUTIK

PROPER NOUN / NOM PROPRE / EIGENNAME

PROPER WORD / MOT PROPRE / PASSENDES WORT

PROSE / PROSE / PROSA

PROSODY / PROSODIE / PROSODIE

PROTO-LANGUAGE / PROTOLANGUE / PROTOSPRACHE

PROVENÇAL LANGUAGE / LANGUE PROVENÇALE / PROVENZALISCHE SPRACHE

PROVINCIALISM / PROVINCIALISME / PROVINZIALISMUS

PUNCTUATION / PONCTUATION / ZEICHENZETZUNG

QUANTITATIVE LINGUISTIC / LINGUISTIQUE QUANTITATIVE / QUANTITATIVE LINGUISTIK

QUESTION-ANSWER / QUESTION-RÉPONSE / FRAGE-ANTWORT

READING ABILITY / APTITUDE POUR LA LECTURE / LESEFERTIGKEIT

READING BOOK / LIVRE DE LECTURE / LESEBUCH

READING DIFFICULTY / DIFFICULTÉ DE LECTURE / LESESCHWIERIGKEIT

READING EXERCISE / EXERCICE DE LECTURE / LESEUEBUNG

READING TECHNIQUE / TECHNIQUE DE LECTURE / LESETECHNIK

READING TEST / TEST DE LECTURE / LESETEST

READING VOCABULARY / VOCABULAIRE POUR LA LECTURE / LESEWORTSCHATZ

RECIPROCAL PRONOUN / PRONOM RÉCIPROQUE / REZIPROKES PRONOMEN

RECIPROCAL VERB / VERBE RÉCIPROQUE / REZIPROKES VERB

REDUNDANCY / REDONDANCE / REDUNDANZ

REFLEXIVE PRONOUN / PRONOM RÉFLÉCHI / REFLEXIVPRONOMEN

REFLEXIVE VERB / VERBE RÉFLÉCHI / REFLEXIVES VERB

REGULAR VERB / VERBE RÉGULIER / REGELMAESSIGES VERB

RELATED LANGUAGES / LANGUES APPARENTÉES / VERWANDTE SPRACHEN

RELATION LANGUAGE / LANGUE VÉHICULAIRE / VERHAELTNISSPRACHE

RELATIVE CLAUSE / PROPOSITION RELATIVE / RELATIVSATZ

RELATIVE PRONOUN / PRONOM RELATIF / RELATIVPRONOMEN

RESULT CLAUSE / PROPOSITION RÉSULTANTE / ERGEBNISSATZ

RETRANSLATION / RETRADUCTION / RUECKUEBERSETZUNG

RHETORIC / RHÉTORIQUE / RHETORIK

RHETORICAL FIGURES / FIGURES DE RHÉTORIQUE / REDEFIGUREN

RIGTH-TO-LEFT WRITING / ÉCRITURE DE DROITE À GAUCHE / VON-RECHTS-NACH-LINKS SCHREIBWEISE

RURAL LANGUAGE / LANGAGE RUSTIQUE / LAENDLICHE SPRACHE

SABIR / SABIR / SABIR

SANSKRIT / SANSCRIT / SANSKRIT

SCIENTIFIC LANGUAGE / LANGAGE SCIENTIFIQUE / WISSENSCHAFTLICHE SPRACHE

SECOND PERSON / DEUXIÈME PERSONNE / ZWEITE PERSON

SECONDARY MEANING / SENS DÉRIVÉ / SEKUNDAERBEDEUTUNG

SECRET LANGUAGE / LANGUE SECRÈTE / GEHEIMSPRACHE

SEMANTEME / SÉMANTÈME / BEDEUTUNGSLAUTE

SEMANTIC AMBIGUITY / AMBIGUÏTÉ SÉMANTIQUE / SEMANTISCHE ZWEIDEUTIGKEIT

SEMANTIC ANALYSIS / ANALYSE SÉMANTIQUE / SEMANTISCHE ANALYSE

SEMANTIC CHANGE / CHANGEMENT SÉMANTIQUE / BEDEUTUNGSWANDEL

SEMANTIC FIELD / CHAMP SÉMANTIQUE / SEMANTISCHES BEZUGSFELD

SEMANTIC STRUCTURE / STRUCTURE SÉMANTIQUE / SEMANTISCHE STRUKTUR

SEMITIC LANGUAGES / LANGUES SÉMITIQUES / SEMITISCHE SPRACHEN

SENTENCE ANALYSIS / ANALYSE DE LA PHRASE / SATZANALYSE

SENTENCE MEANING / SENS DE LA PHRASE / SATZBEDEUTUNG

SENTENCE PARTS / PARTIES DE PHRASE / SATZTEILE

SENTENCE STRUCTURE / STRUCTURE DE LA PHRASE / SATZSTRUKTUR

SENTENCE TYPE / TYPE DE PHRASE / SATZTYP

SEQUENCE OF TENSES / CONCORDANCE DES TEMPS / ZEITENFOLGE

SIMPLE SENTENCE / PHRASE INDÉPENDANTE / EINFACHER SATZ

SIMPLE TENSE / TEMPS SIMPLE / EINFACHE ZEITFORM

SIMPLIFIED LANGUAGE / LANGUE SIMPLIFIÉE / VEREINFACHTE SPRACHE

SIMULTANEOUS TRANSLATION / TRADUCTION SIMULTANÉE / SIMULTANUEBERSETZUNG

SINGULAR NUMBER / SINGULIER / SINGULAR

SISTER LANGUAGES / LANGUES SOEURS / SCHWESTERSPRACHEN

SITUATION LANGUAGE / LANGAGE SITUATIONNEL / ZWECKSPRACHE

SLOVAK LANGUAGE / LANGUE SLOVAQUE / SLOWAKISCHE SPRACHE

SLOVENIAN LANGUAGE / LANGUE SLOVÈNE / SLOWENISCHE SPRACHE

SLOW SPEECH / PAROLE LENTE / LANGSAME REDE

SOCIOLOGY OF LITERATURE / SOCIOLOGIE DE LA LITTÉRATURE / LITERATURSOZIOLOGIE

SOLECISM / SOLÉCISME / SPRACHFELDER

SOURCE LANGUAGE / LANGUE DE DÉPART / SPRACHE DES ORIGINALS

SPANISH IDIOM / HISPANISME / HISPANISMUS

SPANISH SPEAKER / HISPANOPHONE / SPANISCHSPRACHIGER

SPANISH-SPEAKING COUNTRIES / PAYS HISPANOPHONES / SPANISCHSPRACHIGE LAENDER

SPEAKER / LOCUTEUR / SPRECHER

SPECIAL LANGUAGE / LANGAGE PARTICULIER / SONDERSPRACHE

SPECIALIZED VOCABULARY / VOCABULAIRE SPÉCIALISÉ / SPEZIALWORTSCHATZ

SPEECH ACT / ACTE DE PAROLE / SPRECHAKT

SPEECH ANXIETY / PEUR DE PARLER / SPRECHANGST

SPEECH DURATION / TEMPS DE PAROLE / SPRECHDAUER

SPEECH EXERCISE / EXERCICE D'ÉLOCUTION / SPRECHUEBUNG

SPEECH PRODUCTION / PRODUCTION DE PAROLE / SPRACHHERVORBRINGUNG

SPEECH RHYTHM / RYTHME D'ÉLOCUTION / SPRECHRHYTHMUS

SPEECH SPEED / RAPIDITÉ D'ÉLOCUTION / SPRECHGESCHWINDIGKEIT

SPELLING REFORM / RÉFORME DE L'ORTHOGRAPHE / RECHTSCHREIBREFORM

SPONTANEOUS SPEECH / PAROLE SPONTANÉE / SPONTANES SPRECHEN

STANDARD LANGUAGE / LANGUE STANDARD / STANDARDSPRACHE

STRUCTURAL LINGUISTICS / LINGUISTIQUE STRUCTURALE / STRUKTURELLE LINGUISTIK

STRUCTURAL SEMANTICS / SÉMANTIQUE STRUCTURALE / STRUKTURELLE SEMANTIK

STRUCTURE OF LANGUAGE / STRUCTURE DE LA LANGUE / SPRACHSTRUKTUR

STYLISTICS / STYLISTIQUE / STILISTIK

SUBJECT / SUJET / SUBJEKT

SUBJUNCTIVE / SUBJONCTIF / KONJUNKTIV

SUBORDINATING CONJUNCTION / CONJONCTION DE SUBORDINATION / UNTERORDNENDE KONJUNKTION

SUFFIX / SUFFIXE / SUFFIX

SUGGESTOPAEDIA / SUGGESTOPÉDIE / SUGGESTOPAEDIE

SUPERLATIVE ADJECTIVE / ADJECTIF SUPERLATIF / SUPERLATIVADJEKTIV

SYLLABIC SCRIPT / ÉCRITURE SYLLABIQUE / SILBENSCHRIFT

SYLLABIFICATION / SYLLABISATION / SILBENTRENNUNG

SYLLABLE / SYLLABE / SILBE

SYMBOLIC LANGUAGE / LANGAGE SYMBOLIQUE / SYMBOLISCHE SPRACHE

SYNCHRONIC LINGUISTICS / LINGUISTIQUE SYNCHRONIQUE / SYNCHRONISCHE LINGUISTIK

SYNCHRONY / SYNCHRONIE / SYNCHRONIE

SYNONYMY / SYNONYMIE / SYNONYMIE

SYNTHETIC LANGUAGES / LANGUES SYNTHÉTIQUES / SYNTHETISCHE SPRACHEN

TARGET LANGUAGE / LANGUE CIBLE / ZIELSPRACHE

TEACHER EXCHANGE / ÉCHANGE D'ENSEIGNANTS / LEHRERAUSTAUSCH

TEACHING IN MOTHER TONGUE / ENSEIGNEMENT DANS LA LANGUE MATERNELLE / UNTERRICHT IN DER MUTTERSPRACHE

TEACHING STRATEGY / STRATÉGIE PÉDAGOGIQUE / UNTERRICHTSSTRATEGIE

TECHNICAL LANGUAGE / LANGAGE TECHNIQUE / FACHSPRACHE

TEXT / TEXTE / TEXT

TEXT ANALYSIS / ANALYSE TEXTUELLE / TEXTANALYSE

TEXT PRODUCTION / PRODUCTION DE TEXTE / TEXTPRODUKTION

THEATRICAL LANGUAGE / LANGAGE THÉÂTRAL / BUEHNENSPRACHE

THEORETICAL LINGUISTICS / LINGUISTIQUE THÉORIQUE / THEORETISCHE LINGUISTIK

THIRD FOREIGN LANGUAGE / TROISIÈME LANGUE ÉTRANGÈRE / DRITTE FREMDSPRACHE

THIRD PERSON / TROISIÈME PERSONNE / DRITTE PERSON

TONAL ACCENT / ACCENT TONIQUE / BETONUNGSZEICHEN

TOPONYMY / TOPONYMIE / TOPONYMIK

TRADITIONAL GRAMMAR / GRAMMAIRE TRADITIONNELLE / TRADITIONELLE GRAMMATIK

TRAGEDY / TRAGÉDIE / TRAGOEDIE

TRANSFORMATIONAL ANALYSIS / ANALYSE TRANSFORMATIONNELLE / TRANSFORMATIONSANALYSE

TRANSFORMATIONAL GRAMMAR / GRAMMAIRE TRANSFORMATIONNELLE / TRANSFORMATIONSGRAMMATIK

TRANSITIVE VERB / VERBE TRANSITIF / TRANSITIVES VERB

TRANSLATION EXERCISE / EXERCICE DE TRADUCTION / UEBERSETZUNGSUEBUNG

TRANSLITERATION / TRANSLITTÉRATION / TRANSLITERATION

TRIBAL LANGUAGE / LANGUE TRIBALE / STAMMESSRPACHE

TRILINGUAL STUDENT / ÉLÈVE TRILINGUE / DREISPRACHIGER STUDENT

TRILINGUAL TEACHER / ENSEIGNANT TRILINGUE / DREISPRACHIGER LEHRER

TRIPHTHONG / TRIPHTHONGUE / TRIPHTHONG

UNRELATED LANGUAGES / LANGUES NON APPARENTÉES / UNVERWANDTE SPRACHEN

UNWRITTEN LANGUAGES / LANGUES NON-ÉCRITES / NICHT GESCHRIEBENE SPRACHEN

URALIC LANGUAGES / LANGUES OURALIENNES / URALISCHE SPRACHEN

URBAN LANGUAGE / LANGAGE URBAIN / STAEDTISCHE SPRACHE

USUAL WORD ORDER / ORDRE HABITUEL DES MOTS / GEWOEHNLICHE WORTFOLGE

UTTERANCE / ÉNONCÉ / AEUSSERUNG

VERB / VERBE / VERB

VERB CLASSES / CLASSES DE VERBES / VERBKLASSEN

VERB OF ACTION / VERBE D'ACTION / TATVERB

VERB OF MOTION / VERBE DE MOUVEMENT / BEWEGUNGSWERB

VERB OF STATE / VERBE D'ÉTAT / ZUSTANDSVERB

VERB TENSES / TEMPS DES VERBES / VERBTEMPORA

VERBAL ADJECTIVE / ADJECTIF VERBAL / VERBALES ADJEKTIV

VERBAL NOUN / SUBSTANTIF VERBAL / VERBALES SUBSTANTIV

VERNACULAR LANGUAGE / LANGUE VERNACULAIRE / EINHEIMISCHE SPRACHE

VERTICAL WRITING / ÉCRITURE VERTICALE / VERTIKALE SCHRIFT

VOCABULARY ACQUISITION / ACQUISITION DE VOCABULAIRE / WORTSCHATZERWERB

VOCABULARY CHOICE / CHOIX DE VOCABULAIRE / WORTSCHATZAUSWAHL

VOCABULARY EXERCISE / EXERCICE DE VOCABULAIRE / WORTSCHATZUEBUNG

VOCABULARY RICHNESS / RICHESSE DE VOCABULAIRE / WORTSCHATZREICHTUM

VOCABULARY STUDIES / ÉTUDES DE VOCABULAIRE / WORTSCHATZSTUDIEN

VOCABULARY TEST / TEST DE VOCABULAIRE / WORTSCHATZTEST

VOCALIZATION / VOCALISATION / VOKALISIERUNG

VOCATIONAL USE / USAGE PROFESSIONNEL / BERUFLICHE GEBRAUCH

VOCATIVE CASE / VOCATIF / VOKATIV

VOICE OF VERB / VOIX DU VERBE / MODUS DES VERBES

VOWELS / VOYELLES / VOKALEN

VISUAL AIDS / MOYENS VISUELS / VISUELLE LEHRMITTEL

WELSH LANGUAGE / LANGUE GALLOISE / WALISISCHE SPRACHE

WORD BOOK / RECUEIL DE MOTS / WOERTERBUCH

WORD-BY-WORD TRANSLATION / TRADUCTION MOT À MOT / WORTGETREUE UEBERSETZUNG

WORD CATEGORIES / CATÉGORIES DE MOTS / WORTKATEGORIEN

WORD CHOICE / CHOIX DES MOTS / WORTWAHL

WORD CLASSES / CLASSES DE MOTS / WORTKLASSEN

WORD FAMILY / FAMILLE DE MOTS / WORTFAMILIE

WORD FORMATION / FORMATION DES MOTS / WORTBILDUNG

WORD GROUP / GROUPE DE MOTS / WORTGRUPPE

WORD MEANING / SENS DU MOT / WORTBEDEUTUNG

WORD MEANING EXPLANATION / EXPLICATION DU SENS DES MOTS / WORTSINNERKLAERUNG

WORD ORDER / ORDRE DES MOTS / WORTSTELLUNG

WORD ROOT / RACINE DU MOT / WORTWURZEL

WORD-SENTENCE / MOT-PHRASE / WORTSATZ

WORD USAGE / EMPLOI DE MOT / WORTGEBRAUCH

WORDING / FORMULATION / FORMULIERUNG

WORK OF FICTION / OUVRAGE D'IMAGINATION / FIKTIONALER TEXT

WORKBOOK / LIVRE D'EXERCICES / ARBEITSBUCH

WORKING LANGUAGE / LANGUE DE TRAVAIL / ARBEITSSPRACHE

WORLD LANGUAGE / LANGUE UNIVERSELLE / WELTSPRACHE

WRITING EXERCISE / EXERCICE D'ÉCRITURE / SCHREIBUEBUNG

WRITING SYSTEM / SYSTÈME D'ÉCRITURE / SCHRIFTSYSTEM

WRITING TEST / TEST D'ÉCRITURE / SCHREIBTEST

WRITTEN EXPRESSION ABILITY / CAPACITÉ D'EXPRESSION ÉCRITE / SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN

WRITTEN LANGUAGES / LANGUES ÉCRITES / GESCHRIEBENE SPRACHEN

WRITTEN TEST / TEST ÉCRIT / SCHRIFTLICHER TEST

WRONG SPELLING / ORTHOGRAPHE INCORRECTE / RECHTSCHREIBEFEHLER

YOUNG BEGINNER / JEUNE DÉBUTANT / JUGENDLICHER ANFAENGER

TROISIÈME PARTIE

PART III

LISTES ALPHABÉTIQUES DES SYNONYMES ADDITIONNELS EN CHACUNE DES 3 LANGUES DU SUBTHESAURUS

Les descripteurs auxquels renvoient les synonymes sont présentés entre crochets carrés *[...]* lorsqu'il s'agit de descripteurs qui appartiennent au Thesaurus multilingue EUDISED.

ALPHABETICAL LISTS OF ADDITIONAL SYNONYMS IN EACH OF THE THREE LANGUAGES OF THE SUB-THESAURUS

III.1 EN LANGUE ANGLAISE

ABILITY TO COMMUNICATE *use:* COMMUNICATIVE COMPETENCE

ACCENTUATION *use:* ACCENT

ANCIENT GREEK *use:* /CLASSICAL GREEK/

ANCIENT LANGUAGES *use:* /CLASSICS/

ANOMALOUS VERB *use:* IRREGULAR VERB

ANTHROPOLOGY OF LANGUAGE *use:* ETHNOLIGUISTICS

ATTAINMENT TESTING *use:* /EXAMINATION/

BABY TALK *use:* CHILD LANGUAGE

BRILLIANT *use:* /HIGHLY GIFTED/

BUSINESS LANGUAGE *use:* COMMERCIAL LANGUAGE

CASSETTE FILM *use:* /VIDEOCASSETTE/

CIRCUMLOCUTION *use:* PARAPHRASE

CLASS METHOD *use:* /TEACHING METHOD/

COMMUNICATION ABILITY *use:* COMMUNICATIVE COMPETENCE

COMMUNICATION MEDIA *use:* MEDIA

COMPUTATIONAL LINGUISTICS *use:* MATHEMATICAL LINGUISTICS

CONNECTIVE WORD *use:* LINK WORD

CONTEMPORARY LANGUAGES *use:* /MODERN LANGUAGES/

CREOLIZED LANGUAGE *use:* CREOLE

DEAD LANGUAGES *use:* /CLASSICS/

DIACHRONIC LINGUISTICS *use:* HISTORICAL LINGUISTICS

DISC *use:* /RECORD/

DISCOURSE *use:* /SPEECH/

DISORDER OF SPEECH *use:* /SPEECH DEFECT/

DYADIC INTERACTION *use:* /INTERACTION/

ELOCUTION *use:* /DICTION/

FASTER READING *use:* /SPEED READING/

FILM COURSE *use:* /EDUCATIONAL FILM/

FIRST LANGUAGE *use:* /MOTHER TONGUE/

FLEXION *use:* INFLECTION

FLUENCY *use:* /SPEECH SKILL/

FOREIGN LANGUAGE INSTRUCTION *use:* FOREIGN LANGUAGE TEACHING

GENERATIVE ANALYSIS *use:* TRANSFORMATIONAL ANALYSIS

GENERATIVE GRAMMAR *use:* TRANSFORMATIONAL GRAMMAR

GROWTH OF LANGUAGE *use:* /LANGUAGE DEVELOPMENT/

HEAD CLAUSE *use:* PRINCIPAL CLAUSE

HEARING DISORDER *use:* /HEARING DEFECT/

HISTORICAL VOCABULARY *use:* ETYMOLOGY

HYPNOPAEDIA *use:* /SLEEP TEACHING/

IDIOM *use:* IDIOMATIC EXPRESSION

IMAGERY *use:* /IMAGE/

LANGUAGE ABILITY *use:* /LANGUAGE SKILL/

LANGUAGE ACQUISITION *use:* /LANGUAGE DEVELOPMENT/

LANGUAGE APTITUDE *use:* /LANGUAGE SKILL/

LANGUAGE COMPARISON *use:* LINGUISTIC COMPARISON

LANGUAGE DESCRIPTION *use:* LINGUISTIC DESCRIPTION

LANGUAGE FLUENCY *use:* /SPEECH SKILL/

LANGUAGE ARMED FORCES *use:* /MILITARY LANGUAGE/

LANGUAGE OF CHILDREN *use:* CHILD LANGUAGE

LANGUAGE PROFICIENCY *use:* /LANGUAGE SKILL/

LANGUAGE RESEARCH *use:* LINGUISTIC RESEARCH

LANGUAGE THEORY *use:* LINGUISTIC THEORY

LANGUAGE TYPOLOGY *use:* LANGUAGE CLASSIFICATION

LEXICAL ACQUISITION *use:* VOCABULARY ACQUISITION

LEXICAL MINIMUM *use:* MINIMUM VOCABULARY

LINGUISTIC ANTHROPOLOGY *use:* ETHNOLINGUISTICS

LINGUISTIC CLASSIFICATION *use:* LANGUAGE CLASSIFICATION

LINGUISTIC SOCIOLOGY *use:* /SOCIOLINGUISTICS/

LINGUISTIC TYPOLOGY *use:* LANGUAGE CLASSIFICATION

LISTENING COMPREHENSION *use:* AURAL COMPREHENSION

LIVING LANGUAGES *use:* /MODERN LANGUAGES/

LOANWORD *use:* BORROWED WORD

MACHINE TRANSLATION *use:* AUTOMATIC TRANSLATION

MAIN CLAUSE *use:* PRINCIPAL CLAUSE

MANNER OF SPEECH *use:* /SPEECH HABIT/

MEANING ANALYSIS *use:* SEMANTIC ANALYSIS

MISSPELLING *use:* WRONG SPELLING

MODERN LANGUAGE LEARNING *use:* FOREIGN LANGUAGE LEARNING

MODERN LANGUAGE STUDENT *use:* FOREIGN LANGUAGE STUDENT

MODERN LANGUAGE TEACHER *use:* FOREIGN LANGUAGE TEACHER

MODERN LANGUAGE TEACHING *use:* FOREIGN LANGUAGE TEACHING

NATIVE LANGUAGE *use:* /MOTHER TONGUE/

NEOLOGISM *use:* NEW WORD

OBJECT (GRAMMATICAL) *use:* COMPLEMENT

ORAL APPROACH *use:* ORAL METHOD

ORAL EXERCISE *use:* [ORAL WORK]

ORAL EXPRESSION ABILITY *use:* [SPEECH SKILL]

ORAL READING *use:* [READING ALOUD]

ORAL SKILL *use:* [SPEECH SKILL]

ORAL-AURAL METHOD *use:* AUDIO-LINGUAL METHOD

ORTHOGRAPHY *use:* [SPELLING]

PARENT LANGUAGE *use:* ANCESTRAL LANGUAGE

PARLANCE *use:* LOCUTION

PARSING *use:* GRAMMATICAL ANALYSIS

PATHOLOGY OF SPEECH *use:* [SPEECH DEFECT]

PHONEMICS *use:* FUNCTIONAL PHONETICS

PHONETIC SCRIPT *use:* [PHONETIC TRANSCRIPTION]

PLURILINGUALISM *use:* [MULTILINGUALISM]

POSSESSIVE CASE *use:* GENITIVE CASE

POSTFIX *use:* SUFFIX

PRESENT PERFECT *use:* PERFECT TENSE

PRIMARY LANGUAGE *use:* [MOTHER TONGUE]

PROPER NAME *use:* PROPER NOUN

PSYCHOLOGY OF LANGUAGE *use:* [PSYCHOLINGUISTICS]

RADIO COURSE *use:* [RADIO LECTURE]

RAPID SPEECH *use:* FAST SPEECH

READING INSTRUCTION *use:* READING LEARNING

READING SKILL *use:* READING ABILITY

REFORM OF SPELLING *use:* SPELLING REFORM

REGIONAL LANGUAGE *use:* [DIALECT]

REPORTED SPEECH *use:* INDIRECT DISCOURSE

ROOT WORD *use:* HEAD WORD

SECOND LANGUAGE *use:* [FIRST FOREIGN LANGUAGE]

SENTENCE COMPONENT *use:* SENTENCE PARTS

SENTENCE CONSTRUCTION *use:* SENTENCE STRUCTURE

SIGNIFIED *use:* DESIGNATUM

SIGNIFIER *use:* DESIGNATOR

SLEEP LEARNING *use:* [SLEEP TEACHING]

SOCIOLOGY OF LANGUAGE *use:* [SOCIOLINGUISTICS]

SOUND CHANGE *use:* HISTORICAL PHONETICS

SPEAKING *use:* [SPEECH]

SPEECH FLUENCY *use:* [SPEECH SKILL]

STATISTICAL LINGUISTICS *use:* LANGUAGE STATISTICS

STRUCTURO-GLOBAL METHOD *use:* STRUCTURALIST METHOD

STUTTERING *use:* *[STAMMER]*

SUBJECTIVE CASE *use:* NOMINATIVE CASE

SUBORDINATE CLAUSE *use:* DEPENDENT CLAUSE

SUBSTANDARD FORM OF LANGUAGE *use:* NON-STANDARD LANGUAGE

SUBSTANTIVE *use:* NOUN

SUGGESTOLOGY *use:* SUGGESTOPAEDIA

SYSTEMIC LINGUISTICS *use:* STRUCTURAL LINGUISTICS

TEEN-AGE LANGUAGE *use:* ADOLESCENT LANGUAGE

TELEVISION COURSE *use:* *[TELEVISED TEACHING]*

TERM *use:* *[WORD]*

TESTING OF APTITUDE *use:* *[APTITUDE TEST]*

TESTING OF INTELLIGENCE *use:* *[INTELLIGENCE TEST]*

TESTING OF PERSONALITY *use:* *[PERSONALITY TEST]*

THIRD LANGUAGE *use:* *[SECOND FOREIGN LANGUAGE]*

TRADE LANGUAGE *use:* COMMERCIAL LANGUAGE

UNIVERSAL LANGUAGE *use:* WORLD LANGUAGE

UNIVERSALS *use:* LANGUAGE UNIVERSALS

USAGE OF WORDS *use:* LINGUISTIC USAGE

VERBAL-TONAL METHOD *use:* ORAL METHOD

VOCABULARY CONTROL *use:* VOCABULARY TEST

VOCABULARY SELECTION *use:* VOCABULARY CHOICE

WORD CLASS *use:* WORD CATEGORY

WORD-FREQUENCY COUNT *use:* FREQUENCY ANALYSIS

WRITTEN EXERCISE *use:* *[WRITTEN WORK]*

WRONG PRONUNCIATION *use:* MISPRONUNCIATION

WRONG TRANSLATION *use:* MISTRANSLATION

III.2 EN LANGUE FRANÇAISE

ACCENTUATION *use:* ACCENT

ACQUISITION DU LANGAGE *use:* [DÉVELOPPEMENT DU LANGAGE]

ACTION DE PARLER *use:* [PAROLE]

ADJECTIFS NUMÉRAUX *use:* NOMS DE NOMBRE

ANALYSE DU SENS *use:* ANALYSE SÉMANTIQUE

ANALYSE LITTÉRAIRE *use:* EXPLICATION DE TEXTE

ANTHROPOLOGIE DU LANGAGE *use:* ETHNOLINGUISTIQUE

CAPACITÉ DE COMMUNICATION *use:* APTITUDE À COMMUNIQUER

CAS POSSESSIF *use:* GÉNITIF

CIRCONLOCUTION *use:* PARAPHRASE

CONSTRUCTION DE PHRASE *use:* STRUCTURE DE PHRASE

CONTRÔLE DE VOCABULAIRE *use:* TEST DE VOCABULAIRE

CORRECTION DES FAUTES *use:* CORRECTION

DEUXIÈME LANGUE *use:* [PREMIÈRE LANGUE ÉTRANGÈRE]

DIDACTIQUE DES LANGUES VIVANTES *use:* ENSEIGNEMENT DES LANGUES VIVANTES

DISCOURS *use:* [PAROLE]

DON POUR LES LANGUES *use:* [APTITUDE LINGUISTIQUE]

ÉCRITURE PHONÉTIQUE *use:* [TRANSCRIPTION PHONÉTIQUE]

EMPLOI DES MOTS *use:* USAGE LINGUISTIQUE

EMPRUNT LEXICAL *use:* MOT D'EMPRUNT

ENSEIGNANT DE LANGUES VIVANTES *use:* ENSEIGNANT DE LANGUES ÉTRANGÈRES

ENSEIGNEMENT DES LANGUES VIVANTES *use:* ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

ÉTUDE DES LANGUES VIVANTES *use:* ÉTUDE DES LANGUES ÉTRANGÈRES

ÉTUDIANT DE LANGUES VIVANTES *use:* ÉTUDIANT DE LANGUES ÉTRANGÈRES

EXPRESSION IDIOMATIQUE *use:* IDIOTISME

FACILITÉ D'ÉLOCUTION *use:* [FACILITÉ DE PAROLE]

FAÇON DE PARLER *use:* [HABITUDE DE PAROLE]

FAUTE D'ORTHOGRAPHE *use:* ORTHOGRAPHE INCORRECTE

FILM EN CASSETTE *use:* [VIDÉOCASSETTE]

FRANCOPHONIE *use:* PAYS FRANCOPHONES

GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE *use:* GRAMMAIRE TRANSFORMATIONNELLE

INTELLIGIBILITÉ *use:* COMPRÉHENSIBILITÉ

LANGAGE ENFANTIN *use:* LANGAGE DE L'ENFANT

LANGAGE PAR GESTES *use:* [GESTE]

LANGAGE PAR SIGNES *use:* [SIGNE]

LANGUE D'ARRIVÉE *use:* LANGUE CIBLE

LANGUE DE RELATION *use:* LANGUE VÉHICULAIRE

LANGUE DES AFFAIRES *use:* LANGUE COMMERCIALE

LANGUE ORIGINELLE *use:* [LANGUE MATERNELLE]

LANGUE PARLÉE *use:* [LANGAGE PARLÉ]

LANGUE RÉGIONALE *use:* [DIALECTE]

LANGUES CONTEMPORAINES *use:* [LANGUES VIVANTES]

LANGUES DE SPÉCIALITÉ *use:* LANGAGE PARTICULIER

LANGUES MORTES *use:* [LANGUES ANCIENNES]

LINGUA FRANCA *use:* SABIR

LINGUISTIQUE DIACHRONIQUE *use:* LINGUISTIQUE HISTORIQUE

LINGUISTIQUE SYSTÉMIQUE *use:* LINGUISTIQUE STRUCTURALE

MEMBRES DE PHRASE *use:* PARTIES DE LA PHRASE

MINIMUM LEXICAL *use:* VOCABULAIRE MINIMUM

MOT-RACINE *use:* MOT-SOUCHE

MOYENS DE COMMUNICATION *use:* MÉDIAS

NÉOLOGISME *use:* MOT NOUVEAU

NUMÉRAUX *use:* NOMS DE NOMBRE

OEUVRE DRAMATIQUE *use:* [ART DRAMATIQUE]

PARLER LOCAL *use:* PATOIS

PARLER PAYSAN *use:* LANGAGE RUSTIQUE

PÉDAGOGIE DES LANGUES *use:* [ENSEIGNEMENT DES LANGUES]

PLURILINGUISME *use:* [MULTILINGUISME]

PRÉDICAT *use:* ATTRIBUT DU SUJET

PREMIÈRE LANGUE *use:* [LANGUE MATERNELLE]

PSYCHOLOGIE DU LANGAGE *use:* [PSYCHOLINGUISTIQUE]

RÉPONSE RAPIDE *use:* RAPIDITÉ D'ENCHAÎNEMENT

SECONDE LANGUE *use:* [PREMIÈRE LANGUE ÉTRANGÈRE]

SÉLECTION DE VOCABULAIRE *use:* CHOIX DE VOCABULAIRE

SOCIOLOGIE DU LANGAGE *use:* [SOCIOLIGNUISTIQUE]

STYLE DIRECT *use:* DISCOURS DIRECT

STYLE INDIRECT *use:* DISCOURS INDIRECT

SUBSTANTIF *use :* NOM

THÈME *use:* EXERCICE DE TRADUCTION

THÉORIE DU LANGAGE *use:* THÉORIE LINGUISTIQUE

TROISIÈME LANGUE *use:* [DEUXIÈME LANGUE ÉTRANGÈRE]

TYPOLOGIE DES LANGUES *use:* CLASSIFICATION DES LANGUES

VERSION *use:* EXERCICE DE TRADUCTION

VOCABULAIRE DE BASE *use:* VOCABULAIRE FONDAMENTAL

III.3 EN LANGUE ALLEMANDE

ABHAENGIGER SATZ *use:* NEBENSATZ

ABLEITUNG *use:* DERIVATIONSPROZESS

ABSCHLUSSPRUEFUNG *use:* /LEISTUNGSTEST/

AEUSSERE DIFFERENZIERUNG *use:* /DIFFERENZIERUNG/

AMERIKANISCH *use:* AMERIKANISCH-ENGLISCHE SPRACHE

AUDITIVES MEDIUM *use:* AUDITIVE LEHRMITTEL

AUSLANDKURS *use:* /AUSLANDSSTUDIUM/

AUSSPRACHEDEUTLICHKEIT *use:* REDEVERSTAENDLICHKEIT

BEDEUTUNGSANALYSE *use:* SEMANTISCHE ANALYSE

BEDEUTUNGSERKLAERUNG *use:* WORTSINNERKLAERUNG

BEREDSAMKEIT *use:* ELOQUENZ

BEZIEHUNGSLAUTE *use:* MORPHEM

BILINGUALISMUS *use:* /ZWEISPRACHIGKEIT/

DEMONSTRATIONSUNTERRICHT *use:* /DEMONSTRATION/

DEUTSCH *use:* /DEUTSCHE SPRACHE/

DIACHRONISCHE LINGUISTIK *use:* HISTORISCHE LINGUISTIK

DISKRIMINATION *use:* /DISKRIMINIERUNG/

EINSTUFUNG *use:* /DIFFERENZIERUNG/

EINZAHL *use:* SINGULAR

ENGLISCH *use:* /ENGLISCHE SPRACHE/

EPIK *use:* /DICHTUNG/

ERSTUNTERRICHT *use:* /ANFANGSUNTERRICHT/

FAKULTATIVER UNTERRICHT *use:* /WAHLKURS/

FEHLERANALYSE *use:* IRRTUMSANALYSE

FEHLERBERICHTIGUNG *use:* KORREKTUR

FELDSTUDIE *use:* /FELDFORSCHUNG/

FERNSEHKURS *use:* /FERNSEHUNTERRICHT/

FILMKURS *use:* /LEHRFILM/

FLIESSENDES SPRACHEN *use:* /SPRECHFERTIGKEIT/

FORMENLEHRE *use:* /MORPHOLOGIE/

FRANZOESISCH *use:* /FRANZOESISCHE SPRACHE/

FRAUENSPRACHE *use:* WEIBLICHE SPRACHE

GEGENWARTSSPRACHEN *use:* /NEUERE SPRACHEN/

GENERA VERBI *use:* MODUS

GENERATIVE GRAMMATIK *use:* TRANSFORMATIONSGRAMMATIK

GLEICHLAUT *use:* HOMONYMIE

GRAMMATISCHE KONGRUENZ *use:* GRAMMATISCHE UEBEREINSTIMMUNG

HAUSARBEIT *use:* /HAUSAUFGABE/

HERKUNFT DER SPRACHE *use:* SPRACHURSPRUNG

HERUEBERSETZEN *use:* /UEBERSETZUNG/

HOER-SPRECH-AUFNAHME LABOR *use:* /SPRACHLABOR/

HOER-SPRECH-LABOR *use:* /SPRACHLABOR/

IMITATION *use:* /NACHAHMUNG/

ITALIENISCH *use:* /ITALIENISCHE SPRACHE/

JUGENDLITERATUR *use:* /JUGENDBUCH/

JUGENDSCHRIFTTUM *use:* /JUGENDBUCH/

KASSETTENFERNSEHEN *use:* /VIDEOKASSETTE/

KASSETTENFILM *use:* /VIDEOKASSETTE/

KLASSISCHE PHILOLOGIE *use:* ALTPHILOLOGIE

KOMMUNIKATIONSFAEHIGKEIT *use:* KOMMUNIKATIVE KOMPETENZ

KOMMUNIKATIONSMITTEL *use:* MEDIEN

KOMPETENZ *use:* FERTIGKEIT

KONTRASTIERUNG *use:* KONTRASTIVE ANALYSE

KONVERSATION *use:* /GESPRAECH/

KURSORISCHES LESEN *use:* EXTENSIVES LESEN

LAUTBILDUNGSLEHRE *use:* /PHONETIK/

LAUTPROBLEM *use:* AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT

LAUTSCHULUNG *use:* AUSSPRACHESCHULUNG

LAUTERSCHEIDUNG *use:* /DISKRIMINIERUNG/

LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG *use:* /CURRICULUMENTWICKLUNG/

LEHRWIRKSAMKEIT *use:* EFFIZIENZ

LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG *use:* /DIFFERENZIERUNG/

LEXIKALISCHES MINIMUM *use:* WORTSCHATZMINIMUM

LINGUISTISCHE ANALYSE *use:* SPRACHANALYSE

LINGUISTISCHE BESCHREIBUNG *use:* SPRACHLICHE BESCHREIBUNG

LITERATURANALYSE *use:* TEXTERKLAERUNG

LYRIK *use:* /DICHTUNG/

MAENNERSPRACHE *use:* MAENNLICHE SPRACHE

MEHRDEUTIGKEIT *use:* POLYSEMIE

MEHRZAHL *use:* PLURAL

MINDESTWORTSCHATZ *use:* WORTSCHATZMINIMUM

MINIMALKONTRAST *use:* /DISKRIMINIERUNG/

MINIMALPAAR *use:* /DISKRIMINIERUNG/

NACHSPRECHEN *use:* /NACHAHMUNG/

NAMENKUNDE *use:* ONOMASTIK

NEOLOGISMUS *use:* NEUES WORT

NEUERE SPRACHENLEHRER *use:* FREMDSPRACHENLEHRER

NEUERE SPRACHENLERNEN *use:* FREMSPRACHENLERNEN

NEUERE SPRACHENSTUDENT *use:* FREMDSPRACHENSTUDENT

NEUSPRACHLICHER UNTERRICHT *use:* FREMDSPRACHENUNTERRICHT

NICTHSCHULISCHE AUSBILDUNG *use:* AUSSERSCHULISCHE AUSBILDUNG

OBJEKT *use:* ERGAENZUNG

OBLIGATORISCHER UNTERRICHT *use:* SCHULPFLICHT

ORTSNAMENKUNDE *use:* TOPONYMIK

PHOTO *use:* [FOTO]

PRAESKRIPTIVE GRAMMATIK *use:* NORMATIVE GRAMMATIK

PRIMAERSPRACHE *use:* [MUTTERSPRACHE]

REDE *use:* [SPRECHEN]

REDEGABE *use:* [SPRECHFERTIGKEIT]

REDEWENDUNG *use:* IDIOMATIK

REDEWENDUNGENSAMMLUNG *use:* BESPRECHUNGSVOKABULAR

RUSSISCH *use:* [RUSSISCHE SPRACHE]

SATZLEHRE *use:* [SYNTAX]

SCHREIBEN *use:* [HANDSCHRIFT]

SCHRIFTLICHE UEBUNG *use:* [SCHRIFTLICHE ARBEIT]

SCHUELERAKTIVITAET *use:* EIGENTAETIGKEIT

SEKUNDAERSPRACHE *use:* [ERSTE FREMDSPRACHE]

SEKUNDARSTUFE EINS *use:* [MITTELSTUFE]

SEKUNDARSTUFE ZWEI *use:* [OBERSTUFE]

SELBSTKONTROLLE *use:* [SELBSTBEHERRSCHUNG]

SPANISCH *use:* [SPANISCHE SPRACHE]

SPRACHEIGNUNG *use:* [SPRACHKOMPETENZ]

SPRACHERWERB *use:* [SPRACHENTWICKLUNG]

SPRACHKOENNEN *use:* [SPRACHKOMPETENZ]

SPRACHLICHE FERTIGKEIT *use:* [SPRECHFERTIGKEIT]

SPRACHPSYCHOLOGIE *use:* [PSYCHOLINGUISTIK]

SPRACHSCHUELER *use:* SPRACHLERNER

SPRACHSOZIOLOGIE *use:* [SOZIOLINGUISTIK]

SPRACHTHEORIE *use:* LINGUISTISCHE THEORIE

SPRACHTYPOLOGIE *use:* SPRACHEINTEILUNG

SPRACHURSPRUNG *use:* SPRACHENTSTEHUNG

STATARISCHES LESEN *use:* [INTENSIVES LESEN]

STEIGERUNG *use:* VERGLEICH

STILMITTEL *use:* REDEFIGURE

SUBSTANTIV *use:* NOMEN

SYSTEMISCHE LINGUISTIK *use:* STRUKTURALE LINGUISTIK

TOTE SPRACHEN *use:* [ALTE SPRACHEN]

UEBERSETZERAUSBILDUNG *use:* DOLMETSCHERAUSBILDUNG

UEBUNGSBUCH *use:* ARBEITSBUCH

UMSCHREIBUNG *use:* PARAPHRASE

UMSCHRIFT *use:* LAUTSCHRIFT

UNTERRICHTSFILM *use:* *(*LEHRFILM*)*

UNTERRICHTSMITTEL *use:* *(*LEHRMITTEL*)*

UNTERRICHTSZIEL *use:* *(*LEHRZIEL*)*

VERBINDENDES WORT *use:* BINDEWORT

VERMITTLUNG *use:* *(*DARBIETUNG*)*

VERSION *use:* UEBERSETZUNGSUEBUNG

VISUELLES MEDIUM *use:* VISUELLE LEHRMITTEL

WORTHAEUFIGKEIT *use:* FREQUENZANALYSE

WORTINHALT *use:* *(*BEDEUTUNG*)*

WORTSCHATZKONTROLLE *use:* WORTSCHATZTEST

WORTZUSATZ *use:* AFFIX

ZAHLWORT *use:* NUMERALIEN